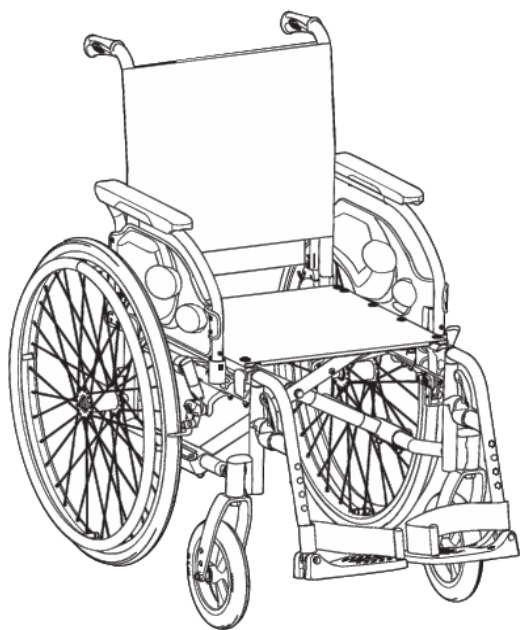




Action1 R

Action1 R E

hr Invalidska kolica na ručni pogon
Korisnički priručnik

Ovaj priručnik MORA biti uručen korisniku proizvoda.

PRIJE korištenja ovog proizvoda, priručnik MORA biti pročitan i spremljen za buduću uporabu.



Yes, you can.®

Sadržaj

1 Opće informacije	3	6.6 Uspinjanje i spuštanje po stubama	17
1.1 Uvod	3	6.7 Svladavanje rampi i kosina	18
1.2 Provjera isporučene robe	3	6.8 Stabilnost i ravnoteža prilikom sjedenja	18
1.3 Simboli u ovom dokumentu	3	7 Prijevoz	19
1.4 Informacije o jamstvu	3	7.1 Informacije o sigurnosti	19
1.5 Ograničenje odgovornosti	3	7.2 Sklapanje i rasklapanje invalidskih kolica	19
1.6 Usklađenost	3	7.3 Podizanje kolica	19
1.6.1 Norme za proizvod	3	7.4 Skidanje i postavljanje stražnjih kotača	20
1.7 Radni vijek	4	7.5 Prijevoz kolica u vozilu s korisnikom u kolicima	20
2 Sigurnost	4	7.5.1 Fiksiranje invalidskih kolica i korisnika	20
2.1 Informacije o sigurnosti	4	7.5.2 Fiksiranje kolica sustavom za vezanje u četiri točke	21
2.2 Informacije o osobnoj sigurnosti	5	7.5.3 Fiksiranje invalidskih kolica sustavom za vezanje korisnika u tri točke	22
2.3 Sigurnosni uređaji	5	7.6 Prijevoz ručnih invalidskih kolica bez korisnika	23
2.4 Oznake i simboli na proizvodu	5	8 Održavanje	23
3 Pregled proizvoda	6	8.1 Informacije o sigurnosti	23
3.1 Opis proizvoda	6	8.2 Plan održavanja	23
3.2 Namjena	6	8.3 Čišćenje i dezinfekcija	24
3.3 Glavni dijelovi invalidskih kolica	6	8.3.1 Općenite informacije o sigurnosti	24
3.4 Kočnice za parkiranje	7	8.3.2 Intervali za čišćenje	25
3.5 Nasloni za leđa	7	8.3.3 Čišćenje	25
3.5.1 Fiksni naslon za leđa	7	8.3.4 Dezinfekcija	25
3.5.2 Sklopivi naslon za leđa	7	9 Otklanjanje poteškoća	26
3.5.3 Standardna presvlaka naslona za leđa	7	9.1 Informacije o sigurnosti	26
3.6 Nasloni za ruke	8	9.2 Prepoznavanje i popravak kvarova	26
3.6.1 Sklopivi i uklonjivi nasloni za ruke	8	10 Nakon uporabe	26
3.6.2 Uklonjivi nasloni za ruke s prilagodljivom visinom	8	10.1 Pohrana	26
3.7 Nasloni za noge	8	10.2 Priprema za ponovnu uporabu	27
3.7.1 Zakretni nasloni za noge	9	10.3 Odlaganje otpada	27
3.7.2 Zakretni nasloni za noge prilagodljivog kuta	9	11 Tehnički podaci	27
3.7.3 Uklonjivi naslon za noge sa zapornom kopčom	9	11.1 Dimenzije i težina	27
3.7.4 Naslon za noge za osobe s amputiranim udovima	10	11.2 Najveća dopuštena masa uklonjivih dijelova	28
3.8 nožica protiv prevrtanja	10	11.3 Gume	29
3.9 Jastučić za sjedalo	11	11.4 Materijali	29
4 Mogućnosti	11	11.5 Uvjeti u okruženju	29
4.1 Verzija Transit	11		
4.2 Pojas za držanje	12		
4.3 Pomagalo za nagibanje	12		
4.4 Poslužavnik	13		
4.5 Standardna spona naslona za naslon za leđa	13		
4.6 Stalak za infuziju	13		
4.7 Pasivno osvjetljenje	14		
4.8 Držač štapa	14		
4.9 Kotači za prijevoz	14		
4.10 Naslon za glavu	14		
5 Postavljanje	14		
5.1 Informacije o sigurnosti	15		
6 Uporaba invalidskih kolica	15		
6.1 Informacije o sigurnosti	15		
6.2 Kočenje tijekom upotrebe	15		
6.3 Sjedenje i ustajanje iz invalidskih kolica	16		
6.4 Vožnja i upravljanje invalidskim kolicima	16		
6.5 Svladavanje stuba i rubnjaka	17		

1 Opće informacije

1.1 Uvod

Ovaj korisnički priručnik sadrži važne informacije o rukovanju proizvodom. Da biste proizvod sigurno upotrebljavali, pažljivo pročitajte korisnički priručnik i slijedite sigurnosne upute.

Koristite ovaj proizvod samo ako ste pročitali i razumjeli ovaj priručnik. Potražite dodatni savjet od zdravstvenog djelatnika koji je upoznat s vašim zdravstvenim stanjem i razjasnite sva pitanja u vezi s pravilnom uporabom i potrebnim podešavanjem sa zdravstvenim djelatnikom.

U ovom dokumentu mogu se nalaziti odjeljci koji nisu relevantni za vaš proizvod jer se ovaj dokument odnosi na sve dostupne modele (na datum tiskanja). Svaki odjeljak ovog dokumenta odnosi se na sve modele proizvoda, osim ako je drugačije navedeno.

Modele i konfiguracije dostupne u vašoj zemlji možete pronaći putem prodajnih dokumenata koji se na nju odnose. Invacare pridržava pravo na izmjene specifikacija proizvoda bez obavijesti.

Prije čitanja ovog dokumenta provjerite imate li najnoviju verziju. Najnoviju verziju možete u obliku PDF-a pronaći na web-mjestu tvrtke Invacare.

Ako vam je teško čitati veličinu fonta u tiskanom dokumentu, možete ga preuzeti u obliku PDF-a s web-mjesta. Veličinu fonta u PDF-u potom možete na zaslonu promijeniti u onu koja vam odgovara.

Prethodne verzije proizvoda možda nisu opisane u trenutačnoj reviziji ovog priručnika. Ako trebate pomoć, obratite se tvrtki Invacare.

Za dodatne informacije o proizvodu, primjerice za obavijesti o sigurnosti proizvoda i povlačenju proizvoda iz prodaje, obratite se distributeru tvrtke Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

U slučaju teške nezgode s ovim proizvodom trebate o tome obavijestiti proizvođača i nadležno tijelo u svojoj zemlji.

1.2 Provjera isporučene robe

Sva oštećenja nastala prilikom prijevoza potrebno je odmah prijaviti tvrtki za prijevoz. Ne zaboravite zadržati ambalažu dok tvrtka za prijevoz ne provjeri robu i dok se ne postigne dogovor.

1.3 Simboli u ovom dokumentu

Simboli i signalne riječi u ovom se dokumentu upotrebljavaju i primjenjuju na upozorenja ili nesigurne postupke koji bi mogli dovesti do tjelesne ozljede ili oštećenja imovine. Ovaj je dokument otisnut u tonovima sive boje. Za vašu informaciju, sigurnosne poruke imaju sljedeće kodiranje boja prema ANSI Z535.6: Opasnost (crvena), Upozorenje (narančasta), Oprez (žuta) i Obavijest (plava).

Definicije signalnih riječi potražite u informacijama u nastavku.



OPREZ!

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti lakšu ozljedu.



OBAVIJEST!

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti oštećenje imovine.



Savjeti i preporuke

Sadrži korisne savjete, preporuke i informacije za učinkovitu uporabu bez smetnji.

Ostali simboli

(nije primjenjivo za sve priručnike)



Triman

Označava pravila za recikliranje i razvrstavanje (odnosi se samo na Francusku).



UKRP

Označava da proizvod nije proizveden u Ujedinjenoj Kraljevini.

1.4 Informacije o jamstvu

Pružamo jamstvo proizvođača za proizvod u skladu s Općim odredbama i uvjetima tvrtke u odgovarajućim zemljama.

Jamstvo se može koristiti samo putem dobavljača kod kojeg je proizvod nabavljen.

1.5 Ograničenje odgovornosti

Invacare ne prihvaća odgovornost za oštećenja koje proizlaze iz:

- nepridržavanja korisničkog priručnika
- nepravilne uporabe
- istrošenosti do koje dolazi prirodnim putem
- neispravnog sklapanja ili postavljanja koje vrši kupac ili treća strana
- neodobrenih preinaka, kombiniranja i/ili uporabe neprikladnih rezervnih dijelova.

1.6 Usklađenost

Kvaliteta je od ključne važnosti u radu tvrtke; radi se u okviru standarda ISO 13485. Ovaj proizvod ima oznaku CE u skladu s Propisom o medicinskim proizvodima 2017/745 klasa I.

Ovaj proizvod ima oznaku UKCA u skladu s Dijelom II Propisa o medicinskim proizvodima 2002 za UK (izmijenjen i dopunjen) klasa I.

Neprekidno radimo na tome da se utjecaj tvrtke na okoliš svede na najmanju moguću mjeru, u lokalnom i globalnom smislu.

Upotrebljavamo isključivo materijale i dijelove koji su usklađeni s direktivom REACH.

1.6.1 Norme za proizvod

Invalidska kolica su testirana u skladu sa standardom EN 12183. Provedeno je i ispitivanje zapaljivosti. Više informacija o lokalnim normama i propisima zatražite od lokalnog predstavnika tvrtke Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.



UPOZORENJE!

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti tešku ozljedu ili smrt.

1.7 Radni vijek

Očekivani je radni vijek ovog proizvoda pet godina ako se upotrebljava svakodnevno te u skladu sa sigurnosnim uputama, održava u preporučenim intervalima i koristi za predviđenu namjenu, kako je navedeno u ovom priručniku. Učinkoviti radni vijek može varirati, ovisno o učestalosti i intenzitetu uporabe.

2 Sigurnost

2.1 Informacije o sigurnosti

Ovaj odjeljak sadržava važne sigurnosne informacije o zaštiti korisnika invalidskih kolica i pomagača te o sigurnoj i nesmetanoj uporabi invalidskih kolica.



UPOZORENJE!

Opasnost od nezgoda i ozbiljne ozljede

Ako su invalidska kolica neispravno prilagođena, može doći do nezgoda koje rezultiraju ozbiljnom ozljedom.

- Obratite se dobavljaču invalidskih kolica kako bi kvalificirani tehničar obavio potrebne prilagodbe.



Invacare očekuje da je kvalificirani tehničar upoznat s proizvodom, da posjeduje dobro tehničko znanje za razumijevanje i slijeđenje koraka uputa opisanih u ovom priručniku, te da je opremljen odgovarajućim alatima.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Longitudinalni položaj osovine stražnjih kotača invalidskih kolica u odnosu na položaj naslona za leđa može utjecati na stabilnost.

- Ako je osovina pomaknuta prema naprijed, invalidska kolica bit će manje stabilna i povećat će se opasnost od prevrtanja unatrag, ali će upravljivost invalidskih kolica biti bolja uslijed boljeg prihvata obruča i kratkog polumjera okretanja.
- U protivnom, ako se osovina stražnjih kotača pomakne unatrag, invalidska kolica bit će stabilnija i teže će se naginjati, no smanjit će im se upravljivost.
- Ovisno o korisnikovim sposobnostima i specifičnim sigurnosnim ograničenjima, smanjenje stabilnosti može se kompenzirati ugradnjom nožica protiv prevrtanja.



UPOZORENJE!

Opasnost od naginjanja

Položaj osovine stražnjeg kotača i kut naslona za leđa invalidskih kolica dvije su ključne prilagodbe koje mogu utjecati na stabilnost.

- Promjene položaja stražnjih/prednjih kotača i/ili prilagodbe kuta vilice smije izvoditi samo kvalificirani tehničar nakon procjene zdravstvenog djelatnika.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Vješanje dodatnog opterećenja (ruksaka ili sličnih predmeta) na cijevi naslona za leđa kolica može utjecati na stabilnost stražnjeg dijela invalidskih kolica. To može uzrokovati prevrtanje invalidskih kolica unatrag i izazvati ozljedu leđa.

- Pokušajte izbjeći dodatno opterećenje stražnjeg dijela invalidskih kolica.
- Preporučujemo uporabu nožica protiv prevrtanja (dostupne su kao opcija) pri uporabi cijevi naslona za leđa s dodatnim opterećenjem.



UPOZORENJE!

Opasnost zbog načina vožnje neprimjerene uvjetima okoline

- Na vlažnom tlu, šljunku ili neravnom terenu postoji opasnost od proklizavanja.
- Brzinu i način vožnje uvijek prilagođavajte uvjetima (vremenu, podlozi, osobnoj sposobnosti itd.).



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede

Pri sudaru možete ozlijediti dijelove tijela pružene izvan invalidskih kolica (npr. stopala ili šake).

- Izbjegavajte sudar bez kočenja.
- Nemojte voziti frontalno u objekt.
- Pažljivo vozite kroz uske prolaze.



UPOZORENJE!

Opasnost od gubitka kontrole nad invalidskim kolicima

Pri velikoj brzini mogli biste izgubiti kontrolu nad invalidskim kolicima i prevrnuti se.

- Vozite oprezno.
- Brzinu i stil vožnje uvijek prilagođavajte uvjetima (vremenu, podlozi, osobnoj sposobnosti itd.).
- Izbjegavajte sudar.



OPREZ!

Opasnost od opeklina

Uslijed izlaganja vanjskim izvorima topline dijelovi invalidskih kolica mogu se zagrijati.

- Ne izlažite invalidska kolica jakoj sunčevoj svjetlosti prije uporabe.
- Prije uporabe provjerite temperaturu svih dijelova s kojima vaša koža dolazi u dodir.



UPOZORENJE!

Opasnost od smrti ili ozbiljne ozljede

U slučaju vatre ili dima, korisnici invalidskih kolica osobito su u opasnosti od smrti ili teške ozljede ako se nisu u mogućnosti odmaknuti od izvora vatre ili dima. Upaljene šibice, upaljač i cigarete mogu uzrokovati otvoreni plamen u okolini invalidskih kolica ili na odjeći.

- Izbjegavajte korištenje ili spremanje invalidskih kolica pored otvorene vatre ili zapaljivih proizvoda.
- Ne pušite za vrijeme uporabe invalidskih kolica.

**OPREZ!****Opasnost od zahvaćanja dijelova tijela**

Uvijek postoji opasnost od zahvaćanja, primjerice, prstiju ili ruke u pokretnim dijelovima invalidskih kolica.

- Pažljivo aktivirajte i deaktivirajte mehanizme pokretnih dijelova, kao što su uklonjiva osovina stražnjeg kotača, sklopivi naslon za leđa ili nožice protiv prevrtanja.

**OPREZ!****Opasnost od ozljede**

- U slučaju rana od pritiska ili ozljede kože, zaštitite ozljede kako biste izbjegli izravan dodir s tkaninom medicinskog proizvoda. Obratite se zdravstvenom djelatniku za savjet.

**OPREZ!****Opasnost od ozljede**

Pri kombiniranju ovih invalidskih kolica s drugim proizvodom, ograničenja oba proizvoda primjenjuju se na kombinaciju. Na primjer, najveća masa korisnika proizvoda može biti manja.

- Koristite samo kombinacije s drugim proizvodima koje dopušta Invacare. Za dodatne informacije obratite se ovlaštenom predstavniku.
- Prije korištenja pročitajte korisnički priručnik pojedinog proizvoda i provjerite ograničenja.

2.2 Informacije o osobnoj sigurnosti

Ove sigurnosne upute namijenjene su sprječavanju nezgoda tijekom rada i moraju se poštovati u svim okolnostima. Svi zaposlenici koji dolaze u dodir s kontaminiranim proizvodima moraju se redovito savjetovati s liječnikom specijaliziranim za medicinu rada.

Radna odjeća i osobna zaštitna oprema moraju biti dostupne u potrebnim količinama i u ispravnom stanju. Mora se osigurati pouzdana dezinfekcija ruku i površina.

**WARNING!****Opasnost od kontaminacije**

- Očistite i dezinficirajte proizvod prije izvođenja popravaka.



Tehničari trebaju raditi u okruženju (svjetlo, prostor, pristup invalidskim kolicima...) u kojem im je omogućen siguran rad.

2.3 Sigurnosni uređaji

**UPOZORENJE!****Opasnost od nezgoda**

Sigurnosni uređaji koji nisu pravilno postavljeni ili više ne funkcioniraju (kočnice, nožice protiv prevrtanja) mogu prouzročiti nezgode.

- Prije uporabe invalidskih kolica uvijek obavezno provjerite ispravnost sigurnosnih uređaja i dajte ih redovito na pregled kvalificiranom tehničaru.

**OPREZ!****Opasnost od ozljede**

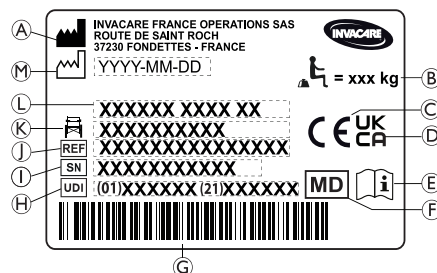
Neoriginalni ili pogrešni dijelovi mogu utjecati na funkciju i sigurnost proizvoda.

- Upotrebljavajte isključivo originalne dijelove namijenjene korištenom proizvodu.
- Zbog regionalnih razlika dostupnu dodatnu opremu potražite u lokalnom katalogu ili na web-mjestu tvrtke Invacare ili se obratite distributeru tvrtke Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

Funkcije sigurnosnih uređaja opisane su u *3 Pregled proizvoda, stranica 6*.

2.4 Oznake i simboli na proizvodu

Identifikacijska oznaka pričvršćena je na okvir invalidskih kolica i na njoj su navedeni sljedeći podaci:



- Ⓐ Naziv i adresa proizvođača
- Ⓑ Najveće opterećenje invalidskih kolica
- Ⓒ Europska oznaka sukladnosti
- Ⓓ Oznaka sukladnosti za Ujedinjeno Kraljevstvo
- Ⓔ Pročitajte korisnički priručnik
- Ⓕ Medicinski proizvod
- Ⓖ Crtični kod s UDI-jem
- Ⓗ Jedinstvena identifikacija proizvoda s crtičnim kodom
- Ⓘ Serijski broj
- Ⓙ Referentni broj
- Ⓚ Širina sjedišta
- Ⓛ Naziv proizvoda
- Ⓜ Datum proizvodnje

	Najveće opterećenje invalidskih kolica ili najveća masa korisnika bez dodatnog opterećenja
	Pročitajte korisnički priručnik
	Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti tešku ozljedu ili smrt.

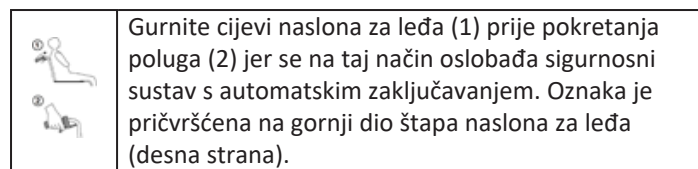
Oznaka upozorenja za bočne dijelove koji se ne mogu blokirati

	Ne podižite invalidska kolica pomoću bočnih dijelova koje nije moguće blokirati.
--	--

Oznaka s informacijama o pojasu za pravilno držanje

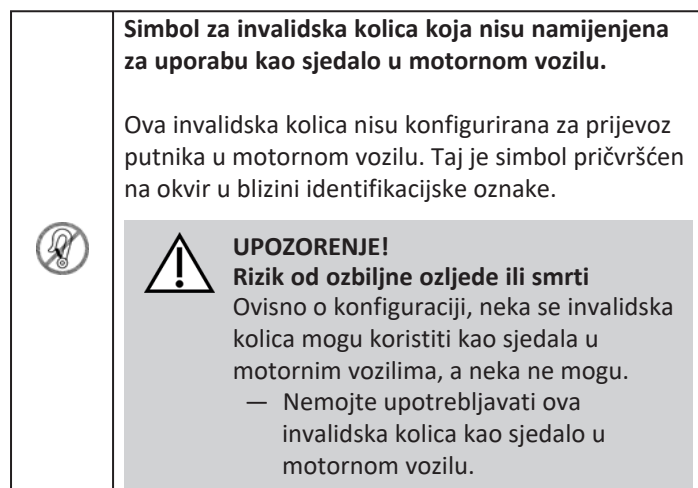
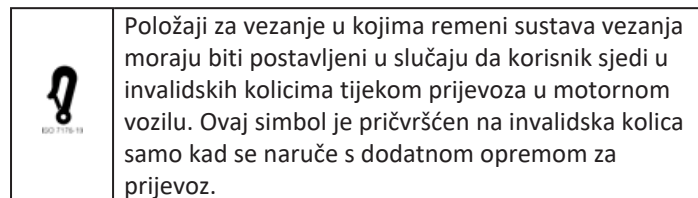
	Pojas za pravilno držanje ispravne je duljine kad ima toliko prostora da se između tijela i pojasa može provući ruka.
--	---

Oznaka s informacijama o naslonu za leđa s mehaničkim nagibom



Simboli samozatvarajuće kuke

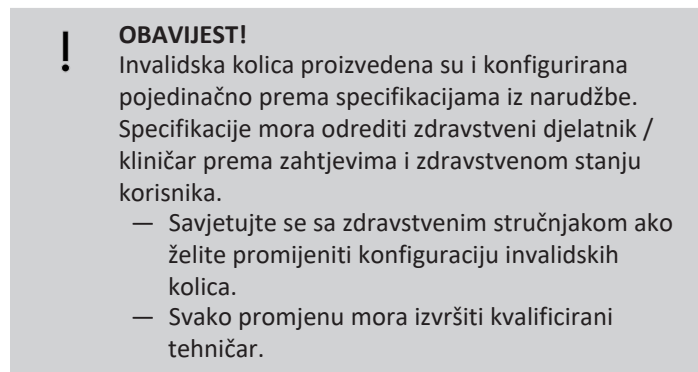
Ovisno o konfiguraciji, neka se invalidska kolica mogu koristiti kao sjedala u motornim vozilima, a neka ne mogu.



3 Pregled proizvoda

3.1 Opis proizvoda

Radi se o srednje aktivnim invalidskim kolicima s mehanizmom za sklanjanje poprečnih poluga i zakretnim naslonima za noge.



3.2 Namjena

Invalidska kolica srednje niske visine namijenjena su za pružanje mobilnosti osobama ograničenim na sjedeći položaj koja uglavnom samostalno pokreću invalidska kolica.

Invalidska kolica se smiju koristiti u zatvorenom i otvorenom prostoru na ravnom tlu i pristupačnom terenu.

Ciljani korisnici

Invalidska kolica namijenjena su osobama starosti 12 godina i više (adolescentima i odraslima). Težina korisnika invalidskih kolica ne smije prekoračiti maksimalnu težinu korisnika prema odjeljku Tehnički podaci i identifikacijskoj oznaci.

Invalidska kolica namijenjena su korisniku invalidskih kolica i/ili pomagaču. Korisnik mora biti fizički i mentalno sposoban na siguran način upotrebljavati invalidska kolica (npr. pokretati, upravljati, kočiti).

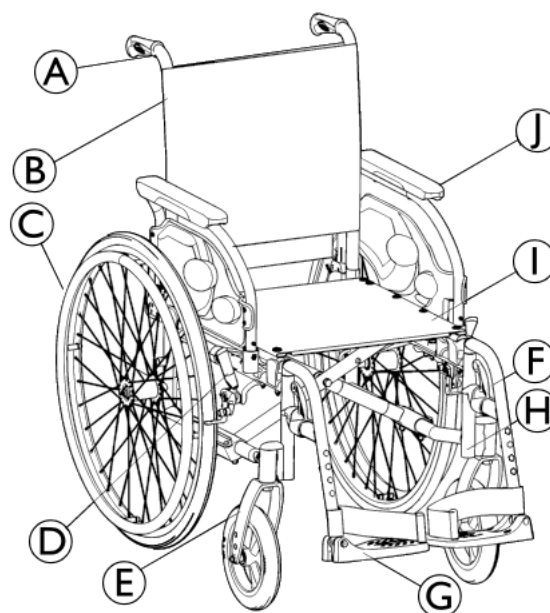
Indikacije

- Značajno do potpuno oštećenje mobilnosti zbog strukturalnog i/ili funkcionalnog oštećenja donjih ekstremiteta.
- Dovoljna snaga i funkcija hvata ruku i dlanova za pokretanje invalidskih kolica.

Kontraindikacije

Nema poznatih kontraindikacija ako se invalidska kolica koriste u skladu s namjenom.

3.3 Glavni dijelovi invalidskih kolica



A	Ručke za guranje
B	Naslon za leđa
C	Stražnji kotač s obručem
D	Ručna kočnica
E	Prednja viljuška s pomoćnim kotačićem
F	Naslone za noge, rotirajući
G	Naslon za stopala
H	Okvir
I	Sjedalo
J	Naslon za ruku



Oprema vaših invalidskih kolica može se razlikovati od dijagrama jer se svaka invalidska kolica izrađuju pojedinačno prema specifikacijama iz narudžbe.

3.4 Kočnice za parkiranje

Kočnice za parkiranje upotrebljavaju se za blokiranje invalidskih kolica dok stoje da bi se spriječilo njihovo pomicanje.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja pri naglom kočenju

Ako ručne kočnice aktivirate tijekom vožnje, smjer kretanja može se izmaknuti kontroli, a invalidska se kolica mogu naglo zaustaviti, što može prouzročiti sudar ili ispadanje korisnika iz kolica.

- Kočnicu nemojte aktivirati dok se krećete.



UPOZORENJE!

Opasnost od gubitka kontrole nad invalidskim kolicima

- Kočnicama za parkiranje mora se upravljati istovremeno.
- Ne pritišćite kočnice za parkiranje za usporavanje invalidskih kolica.
- Ne naginjte se na kočnice za parkiranje radi oslonca ili prijevoza.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

- Kočnice za parkiranje neće ispravno raditi ako u gumama nema dovoljno zraka. Omogućite ispravan tlak u gumama, *11.3 Gume, stranica 29*.



OPREZ!

Opasnost od priklještenja ili prignječenja

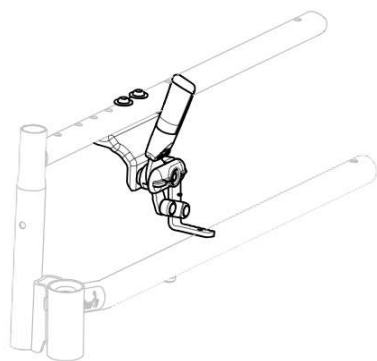
Između stražnjeg kotača ili rupe spojnice naslona za ruku i kočnice za parkiranje može postojati vrlo mali razmak zbog čega postoji opasnost od zaglavljivanja prstiju.

- Držite prste podalje od pokretnih dijelova pomoću kočnice te uvijek držite ruku na poluzi kočnice.



Razmak između kočnice i gume može se prilagoditi. Prilagodbu mora obaviti kvalificirani tehničar.

Standardna kočnica



1. Da biste zakočili, dlanom potisnite polugu kočnice prema naprijed što je dalje moguće.
2. Da biste otpustili kočnicu, prstima povucite polugu kočnice prema natrag.



Poluga ručke za guranje može se preklopiti unatrag za olakšavanje prijevoza. Da biste to učinili, povucite polugu prema gore i preklopite je unatrag.



Pomagačeva kočnica (kočni bubanj) dostupna je kao opcija, pomagač može zakočiti invalidska kolica u kretanju, pročitajte odjeljak *6.2 Kočenje tijekom upotrebe, stranica 15*.

3.5 Nasloni za leđa

Dostupne su dvije vrste naslona za leđa (fiksni i sklopivi).



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede pomagača i oštećenja invalidskih kolica

Naginjanjem invalidskih kolica s teškim korisnikom pomagač može ozlijediti leđa i oštetiti kolica.

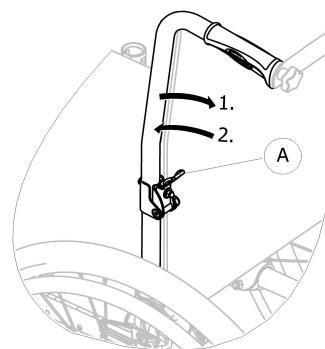
- Provjerite možete li sigurno upravljati invalidskim kolicima s teškim korisnikom prije naginjanja.

3.5.1 Fiksni naslon za leđa

Za fiksni naslon za leđa nije potrebno podešavanje.

3.5.2 Sklopivi naslon za leđa

Kako bi se uštedjelo na prostoru pri prijevozu kolica, naslon se može preklopiti.



Sklopanje i rasklopanje naslona za leđa

1. Pokrenite ručicu A povlačenjem i preklopite vrh naslona za leđa.
2. Za povratak u početni položaj podignite vrh u okomit položaj; automatski se blokira.

3.5.3 Standardna presvlaka naslona za leđa



Standardna presvlaka naslona za leđa dostupna je za sve tipove naslona za leđa. Te se presvlake ne mogu prilagoditi.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Ako se standardna navlaka naslona za leđa opusti, težište vaših invalidskih kolica se nepovoljno mijenja.

- Otpuštenu standardnu presvlaku naslona za leđa mora zamijeniti kvalificirani tehničar.

3.6 Nasloni za ruke



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede

Bočni nasloni ne blokiraju se i mogu se jednostavno povući prema gore.

- Ne podižite i ne premještajte invalidska kolica pomoću bočnih naslona.
- Ne upotrebljavajte bočne naslone za prijevoz dok nosite invalidska kolica uz ili niz stube.

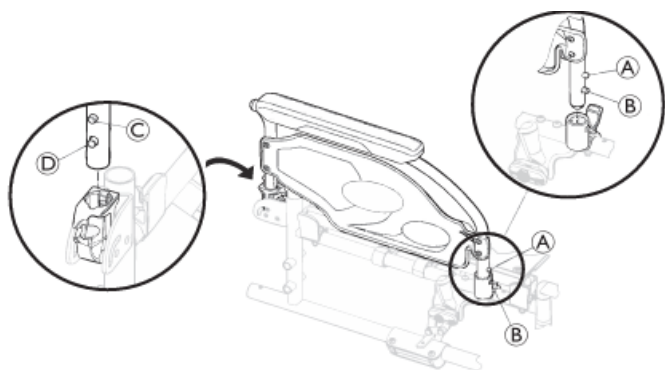


OPREZ!

Opasnost od priklještenja

- Držite prste podalje od pokretnih dijelova tijekom skidanja, postavljanja ili namještanja naslona za ruku.

3.6.1 Sklopivi i uklonjivi nasloni za ruke



Sklopanje

1. Upotrijebite kočnice za parkiranje na obje strane.
2. Uхватите naslon za ruku za jastučić ili prednji zavoj i sklopite ga unatrag.

Skidanje sprijeda

1. Pritisnite i zadržite zatik za otpuštanje naslona za ruku (A) s prednje strane.
2. Skinite naslon za ruku iz spojnice naslona za ruku tako što ćete ga povući ravno prema gore i sklopiti unatrag.

Podešavanje visine

1. Gurnite naslon za ruku prema dolje dok prednji gumb za otpuštanje (B) ne sjedne u rupu spojnice naslona za ruku.
2. Provjerite viri li gumb iz rupe spojnice.

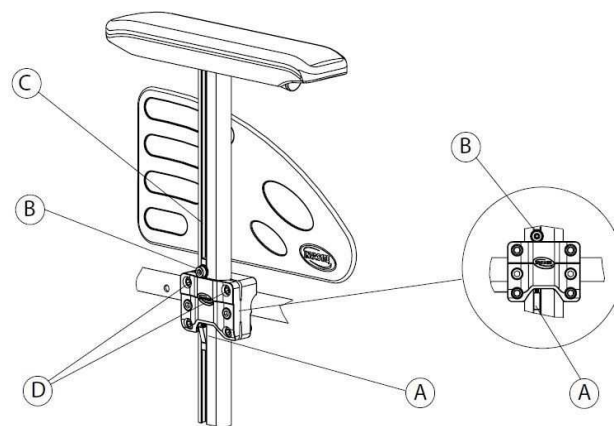
Skidanje straga

1. Pritisnite i zadržite zatik za otpuštanje naslona za ruku (C) sa stražnje strane.
2. Skinite naslon za ruku iz spojnice naslona za ruku tako što ćete ga povući ravno prema gore.

Postavljanje straga

1. Postavite naslon za ruku preko stražnje spojnice naslona za ruku.
2. Gurnite naslon za ruku prema dolje dok se stražnji gumb za otpuštanje (D) uklopi u rupu spojnice naslona za ruku.

3.6.2 Uklonjivi nasloni za ruke s prilagodljivom visinom



Skidanje naslona za ruku.

1. Aktivirajte kočnicu kotača na oba kotača.
2. Pritisnite mehanizam za zaključavanje (A) koji se nalazi s unutarnje strane okomitog nosača naslona za ruke (ako je primjenjivo).
3. Izvucite naslon za ruku iz držača držeći ga za jastučić za ruku.
4. Za postavljanje stupnja težine radi uklanjanja naslona za ruku promijenite napetost vijaka (D).

Umetanje naslona za ruke

1. Gurnite naslon za ruke prema dolje u pripadajući nosač.

Prilagodba visine naslona za ruke

1. Otpustite vijak (B) s pomoću imbus ključa od 5 mm u utoru (C) cijevi naslona za ruku.
2. Pomaknite naslon za ruke prema gore ili dolje kako biste pronašli željenu visinu, pritom držeći vijak (B) na mjestu (u gornjem dijelu nosača).
3. Zategnite vijak (B) (5 – 6 Nm).
4. Izvedite isti postupak na drugom naslonu za ruke.

3.7 Nasloni za noge



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede

- Ne podižite invalidska kolica za potpornje naslona za stopala ili naslone za noge.



OPREZ!

Opasnost od priklještenja

- Držite prste podalje od pokretnih dijelova tijekom skidanja, postavljanja ili namještanja naslona za ruku.

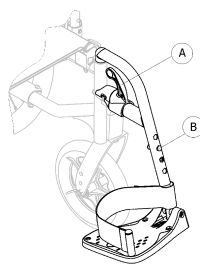


OBAVIJEST!

Opasnost od oštećenja mehanizma naslona za noge

- Na naslon za noge nemojte stavljati ništa teško i nemojte djeci dopuštati da sjede na njemu.

3.7.1 Zakretni nasloni za noge



Zakretanje prema van

1. Aktivirajte polugu za otpuštanje (A) i zakrenite naslone za noge prema van.

Zakretanje prema naprijed

1. Zakrenite naslon za noge prema naprijed dok se ne blokira.

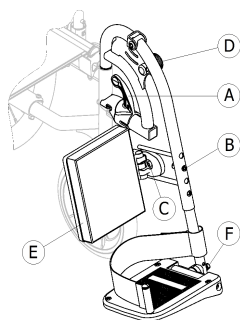
Podizanje

1. Aktivirajte polugu za otpuštanje (A).
2. Povucite naslon za noge prema gore.

Spuštanje

1. Spustite naslon za noge na prednjoj strani okvira i zakrenite ga prema naprijed dok se ne blokira.

3.7.2 Zakretni nasloni za noge prilagodljivog kuta



Zakretanje prema van

1. Aktivirajte polugu za otpuštanje (A) i zakrenite naslone za noge prema van.

Zakretanje prema naprijed

1. Zakrenite naslon za noge prema naprijed dok se ne blokira.

Podizanje

1. Aktivirajte polugu za otpuštanje (A).
2. Povucite naslon za noge prema gore.

Spuštanje

1. Spustite naslon za noge na prednjoj strani okvira i zakrenite ga prema naprijed dok se ne blokira.

Prilagođavanje kuta

Postoji devet unaprijed postavljenih položaja za prilagodbu nagiba.

1. Otpustite kotačić (D) i podignite ga jednom rukom, a drugom rukom pridržavajte naslon za noge.
2. Prilagodite na jedan od devet unaprijed postavljenih položaja, pomaknite kotačić (D) prema dolje u željeni položaj i čvrsto zategnite kotačić.

Prilagodba zakretnog jastučića za list

Jastučić za list (E) zakreće se tijekom prijenosa i ima tri mogućnosti prilagodbe dubine.

1. Nakon otpuštanja vijka za učvršćivanje (C) podesite na željenu dubinu i čvrsto zategnite vijak za učvršćivanje.

Invacare preporučuje da prilagodbu dubine provede kvalificirani tehničar.

Prilagodba ploče za stopala

Dostupne su dvije različite ploče za stopala.

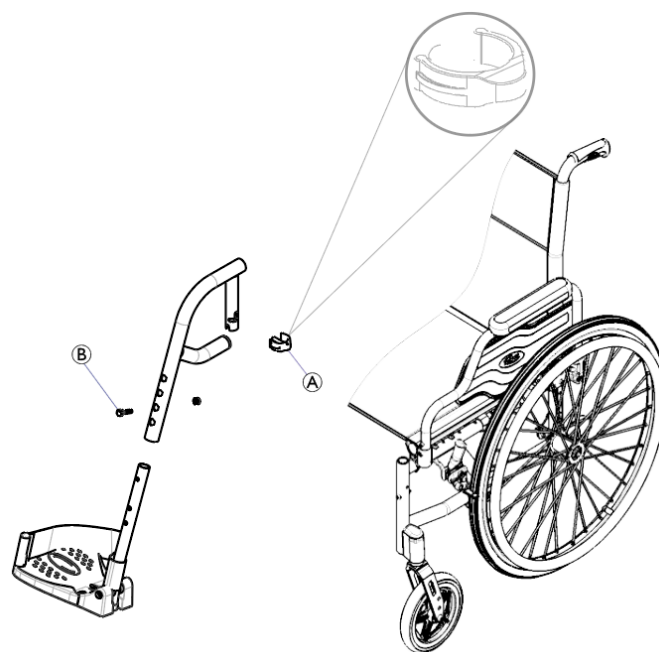
- **Ploče za stopala prilagodljive visine**
 1. Otpustite vijak za učvršćivanje (B) s pomoću ključa veličine 10 mm.
 2. Prilagodite na jedan od četiri unaprijed postavljenih položaja i zategnite vijak za učvršćivanje (B) (5 Nm) u željeni položaj.
- **Ploče za stopala prilagodljive visine, nagiba i dubine**
 1. Otpustite vijak za učvršćivanje (B) s pomoću ključa veličine 10 mm.
 2. Prilagodite dubinu i nagibe i čvrsto zategnite vijak (F) (12 Nm) u željeni položaj.

Invacare preporučuje da prilagodbu ploče za stopala provede kvalificirani tehničar.



Da bi se osigurao dobar položaj stopala, mogu se nabaviti dvije vrste remena; remen za pete (serijski) i remen za list (opcijski) koji se pričvršćuje na oslonac naslona za noge. Oba remena mogu se prilagoditi pomoću steznika s kukom i petljom ili kliznom kopčom.

3.7.3 Uklonjivi naslon za noge sa zapornom kopčom



Zakretanje naslona za noge prema van s pomoću zaporne kopče

1. Povucite naslon za noge prema gore i zakrenite ga prema van.

Uklanjanje naslona za noge

1. Uklonite kopču (A) i postavite je na jedan od otvora za prilagodbu na naslonu za noge (B).
2. Podignite i okrenite naslon za noge kako biste ga uklonili.

Ponovno pričvršćivanje naslona za noge

1. Postavite naslon za noge u prednju cijev šasijske.
2. Okrenite naslon za noge kako biste ga zaključali pod kutom.
3. Vratite kopču u početni položaj.

3.7.4 Naslon za noge za osobe s amputiranim udovima



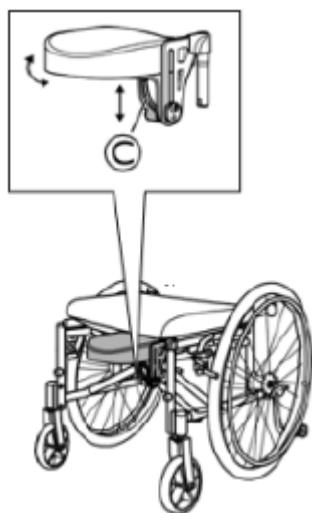
UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Invalidska kolica mogu se prevrnuti unatrag pri prijevozu osoba s amputiranim udovima.

- Kako biste spriječili prevrtanje, ugradite nožicu protiv prevrtanja ili pomaknite stražnje kotače unatrag ako upotrebljavate naslon za noge za osobe s amputiranim udovima. Upotrijebite mehanizam za pasivnu fiksaciju ili za dvostruku fiksaciju stražnjih kotača za osobe s amputiranim udovima.

Prilagodba visine, kuta i dubine naslona za noge



1. Otpustite ručicu ©.
2. Postavite na željenu visinu, dubinu i/ili kut.
3. Ponovno zategnite ručicu.

3.8 nožica protiv prevrtanja

Sprava protiv prevrtanja sprječava prevrtanje invalidskih kolica unatrag.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Nožice protiv prevrtanja koje nisu pravilno postavljene ili koje više ne funkcioniraju mogu prouzročiti prevrtanje.

- Prije svake uporabe invalidskih kolica obavezno provjerite ispravnost nožica protiv prevrtanja i prema potrebi zatražite od kvalificiranog tehničara da ih postavi ili ponovno namjesti.
- U nekim konfiguracijama statička stabilnost invalidskih kolica može biti ispod 10°; Invacare preporučuje uporabu nožica protiv prevrtanja (dostupne su kao opcija).



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Na neravnu ili meku tlu nožice protiv prevrtanja mogu potonuti u uleknuća ili izravno u tlo, čime se smanjuje ili sprječava njihova sigurnosna funkcija.

- Nožice protiv prevrtanja upotrebljavajte samo pri kretanju na ravnom i čvrstom tlu.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Nožice protiv prevrtanja učinkovitije su kada su montirane u paru.

- Ako upotrebljavate samo jednu nožicu protiv prevrtanja, ne upotrebljavajte je na nagibima većim od 7°.



OBAVIJEST!

Opasnost od oštećenja

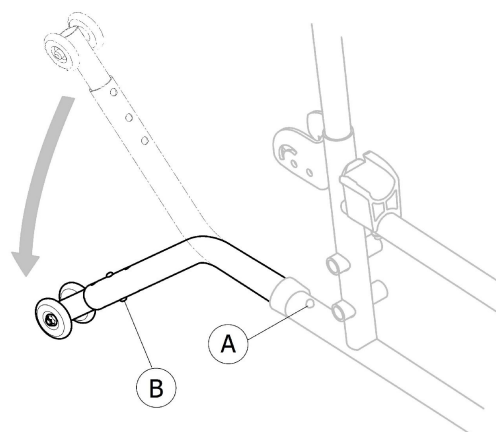
- Nikada nemojte stati na nožice protiv prevrtanja ili ih upotrebljavati kao pomoć pri nagnjanju.



OBAVIJEST!

Opasnost od prevrtanja

Neke vrste nožica protiv prevrtanja opremljene su prstenom na opružnom gumbu, kako bi se osiguralo njihovo pravilno postavljanje na šasiju. Oni se ne smiju uklanjati.



Aktiviranje nožica protiv prevrtanja

1. Otpustite opružni gumb Ⓐ i zakrećite nožicu protiv prevrtanja nadolje dok se ne aktivira.
2. Opružni gumb Ⓐ mora potpuno izaći kroz rupu okvira.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Aktivirane nožice protiv prevrtanja mogu se zaglaviti pri svladavanju stuba ili ruba.

- Prije penjanja na stepenicu ili rubnjak uvijek deaktivirajte nožicu protiv prevrtanja.

Deaktiviranje nožica protiv prevrtanja

1. Otpustite opružni gumb Ⓐ i zakrećite nožicu protiv prevrtanja nagore dok se ne aktivira.
2. Gumb s oprugom Ⓐ mora sjesti u rupu okvira.

**UPOZORENJE!****Opasnost od prevrtanja**

- Uvijek se posavjetujte s korisnikom ako deaktivirate kotačiće protiv prevrtanja.

Postavljanje visine**UPOZORENJE!****Opasnost od prevrtanja**

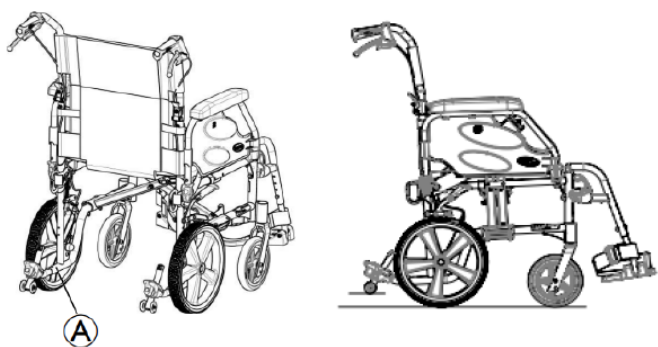
- Prilagodbu nožica protiv prevrtanja mora provoditi kvalificirani tehničar.



Ta se prilagodba zahtijeva uz referencu na položaj i promjer stražnjeg kotača, kao i na uvjete u kojima se stranka nalazi i njegova osobita sigurnosna ograničenja.



Provjerite jesu li nožice protiv prevrtanja ispravno postavljene sa svake strane (ako je primjenjivo). Gumbi s oprugom Ⓐ i Ⓑ moraju potpuno viriti kroz odgovarajuće rupe.

Nožica protiv prevrtanja s pomagalom protiv prevrtanja

Za prelazak preko stepenice ili rubnjaka, opruge se mogu otpustiti kako bi se nakratko uklonile cijevi nožica protiv prevrtanja. Za više informacija pogledajte odjeljke o nožicama protiv prevrtanja.

1. Pritisnite opružni gumb Ⓐ za uklanjanje nožice protiv prevrtanja.
2. Popnite se na rubnjak/stepenicu ili se spustite s njega/nje.
3. Odmah ponovno umetnite nožicu protiv prevrtanja.

3.9 Jastučić za sjedalo

Preporučuje se odgovarajući jastučić koji omogućuje ravnomjernu raspodjelu pritiska na sjedalu.

**OPREZ!****Opasnost od nestabilnosti**

Dodavanjem jastučića sjedištu povećat ćete visinu iznad tla, što može utjecati na vašu stabilnost u svim smjerovima. Ako se jastučić promijeni, to može promijeniti i stabilnost korisnika.

- Ako se debljina jastučića promijeni, kvalificirani tehničar mora promijeniti cijelu konfiguraciju invalidskih kolica.
- Preporuča se korištenje jastuka Invacare ili Matrix s presvlakom s podlogom protiv klizanja, da na taj način spriječite klizanje korisnika.



Koristite jastučić za sjedalo s podlogom protiv klizanja ili trake za pričvršćivanje s kukom koje sprječavaju proklizavanje iz jastučića za sjedalo. Traka za pričvršćivanje s petljom unaprijed je pričvršćena za presvlaku sjedala.

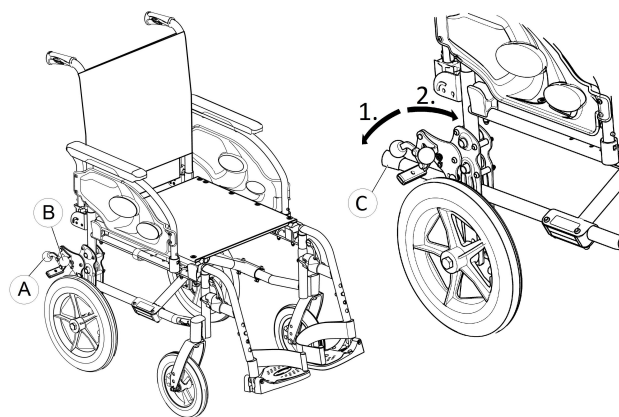
4 Mogućnosti**4.1 Verzija Transit**

Verzija Transit oblikovana je tako da je vozi samo pratnja. Kako bi se omogućio bočni prijevoz i uštedio prostor, invalidska kolica imaju stražnje kotače od 305 mm (12").



Razmak između kočne čeljusti i pune gume može se prilagoditi. Prilagodbu mora obaviti kvalificirani tehničar.

Parkirne kočnice dostupne su samo pratnji; pomoću ručke Ⓐ blokirajte invalidska kolica u položaj za parkiranje ili ih pomoću ručke Ⓑ odblokirajte.



1. Da biste zakočili, pritisnite polugu kočnice Ⓐ prema dolje što je više moguće.
2. Da biste otpustili kočnicu, povucite ili gurnite polugu kočnice Ⓑ prema gore.

Za detaljne informacije o ručnoj kočnici pročitajte odjeljak 3.4 *Kočnice za parkiranje, stranica 7.*

Pomagalo za nagibanje



Pomoću pomagala za nagibanje © pomagač može lakše nagnuti invalidska kolica da bi, primjerice, svladao stubu.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Osigurajte da pomoć pri nagnjanju ne strši izvan vanjskog promjera stražnjeg kotača.

1. Držite invalidska kolica za ručke za guranje.
2. Stopalom pritisnite pomagalo za nagibanje na desnoj strani © i držite invalidska kolica u nagnutom položaju dok ne svladate prepreku.

4.2 Pojas za držanje

Invalidska kolica mogu biti opremljena pojasom za pravilno držanje. To sprječava klizanje korisnika prema dolje ili ispadanje iz invalidskih kolica. Pojas za pravilno držanje nije uređaj za pozicioniranje.

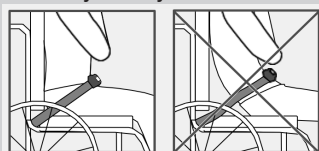


UPOZORENJE!

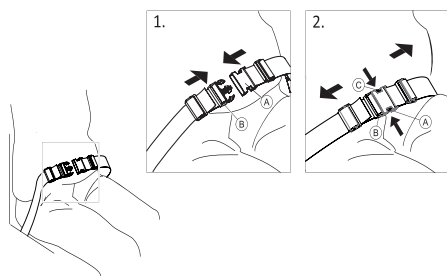
Opasnost od ozbiljne ozljede/davljenja

Ako se pojas olabavi, to može prouzročiti isklizavanje korisnika, što predstavlja opasnost od ukliještenja.

- Pojas za pravilno držanje mora postaviti kvalificirani tehničar i montirati odgovorna osoba koja je pojas propisala.
- Uvijek provjerite je li pojas za pravilno držanje čvrsto zategnut preko donjeg dijela zdjelice.
- Prilikom svakog korištenja pojasa za pravilno držanje provjerite je li ispravno zategnut. Promjena sjedala i/ili kuta naslona, jastučića, pa čak i odjeće utječe na zatezanje pojasa.



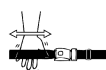
Zatvaranje i otvaranje pojasa za pravilno držanje



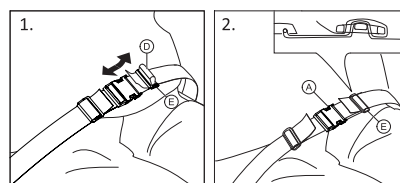
Preporučuje se odgovarajući jastučić koji omogućuje ravnomjernu raspodjelu pritiska na sjedalu.

1. Za zatvaranje gurnite zapor A u kopču B.
2. Za otvaranje pritisnite tipku PRESS (PRITISNI) C i izvucite zapor A iz kopče B.

Podešavanje duljine



Pojas za pravilno držanje ispravne je duljine kad ima toliko prostora da se između tijela i pojasa može provući ruka.



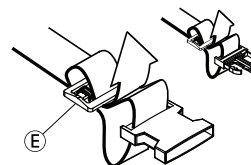
1. Skratite ili produljite petlju za fiksiranje D prema potrebi.
2. Provucite petlju za fiksiranje D kroz zapor A i plastičnu kopču E dok se petlja za fiksiranje ne izravna.
3. Petlja D mora se savršeno uklapati u plastičnu kopču E.
4. Pričvrstite nakon prilagodbe pomoću remena za ekstremitete koji je uklopljen u kopču E.



UPOZORENJE!

Opasnost od isklizavanja i priklještenja / opasnost od pada

- Izvršite prilagodbe na obje strane tako da kopča ostane u središnjem položaju.
- Uvjerite se da su oba kraja remena dva puta uvučena u kopču E kako biste izbjegli olabavljenje remena.
- Provjerite da se pojasevi nisu zakačili za žbice ili stražnji kotač.



4.3 Pomagalo za nagibanje

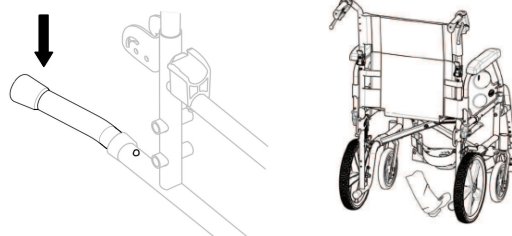
Pomoću pomagala za nagibanje pomagač može lakše nagnuti invalidska kolica da bi, primjerice, svladao stubu.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

- Osigurajte da pomoć pri nagnjanju ne strši izvan vanjskog promjera stražnjeg kotača.



1. Držite invalidska kolica za ručke za guranje.
2. Stopalom pritisnite pomoć pri nagnjanju i držite invalidska kolica u nagnutom položaju dok ne svladate prepreku.

4.4 Poslužavnik



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja/ozljede

- Najveće dopušteno opterećenje poslužavnika: 8 kg.

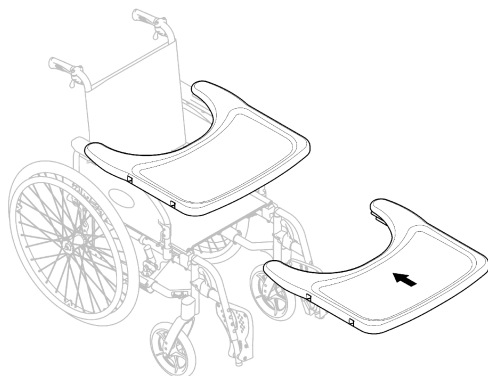


OPREZ!

Opasnost od neugode/manjih masnica

Pazite da laktovi korisnika prilikom guranja kolica budu postavljeni na poslužavnik. Ako laktovi izviruju izvan poslužavnika prilikom guranja kolica, postoji opasnost od neugode ili manjih masnica.

Prilagodba dubine



Pomaknite poslužavnik unaprijed ili unazad kako biste postigli željeni odmak.



OPREZ!

Opasnost od neugode

- Prilikom podešavanja odmaka poslužavnika pazite da ne pritisćete trbuh korisnika.

4.5 Standardna spona naslona za naslon za leđa

Spona naslona povezuje dvije ručke za guranje, stvara napetost na presvlaci naslona za leđa i uvijek mora biti postavljena na verzijama s funkcijom naginjanja.

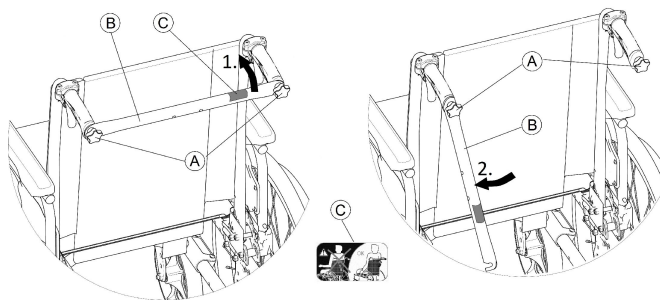


OPREZ!

Opasnost od neugode/manjih masnica

- Nemojte upotrebljavati sponu naslona za guranje invalidskih kolica. Spona naslona nije šipka za guranje!
- Nemojte pokušavati podignuti invalidska kolica s pomoću spona naslona jer se može olabaviti i slomiti.
- Držite prste podalje od pokretnih dijelova i oštih rubova kako biste spriječili ozljede.

Sklapanje spona naslona



1. Lagano otpustite dva vijka za ručno zatezanje (A), podignite sponu naslona (B) i zakrenite je prema dolje uzduž naslona za leđa (udesno ili ulijevo).
2. Preklopите sponu naslona (B) dok ne dođe u okomiti položaj.



OPREZ!

Opasnost od neugode

- Prilikom podešavanja odmaka poslužavnika pazite da ne pritisćete trbuh korisnika.

Rasklapanje spona naslona

1. Preklopите sponu naslona (B) prema gore.
2. Poravnajte sponu naslona (B) s ručkom za guranje i pogurnite je nadolje na vijak za ručno zatezanje (A).
3. Čvrsto zategnite vijak za ručno zatezanje (A) i provjerite jesu li DVA vijka za ručno zatezanje (A) pravilno zategnuta.



Važno je uvijek provjeriti je li spona naslona pravilno postavljena i namještena tijekom uporabe kolica. Ne smije slobodno visjeti (pogledajte oznaku © na sponi naslona).



4.6 Stalak za infuziju



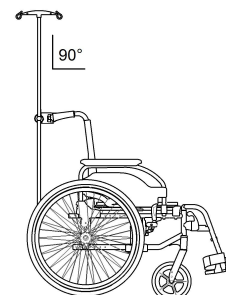
UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja/ozljede

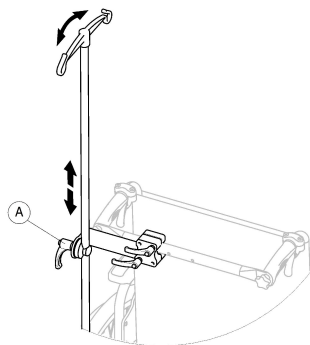
- Najveće dopušteno opterećenje staka za infuziju: 4 kg (2 x 2 kg)



Šipka staka za infuziju uvijek mora biti postavljena okomito, tj. nagib mora biti 90 stupnjeva od tla, neovisno o položaju invalidskih kolica.



Prilagodba visine/kuta

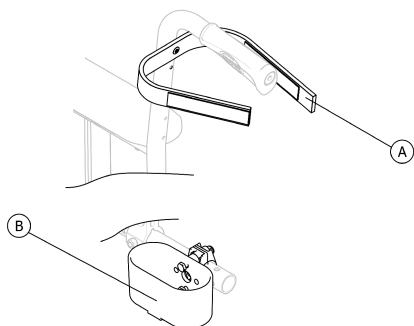


1. Otpustite ručicu (A).
2. Prilagodite stalak za infuziju na željenu visinu i/ili kut.
3. Čvrsto zategnite ručicu (A).

4.7 Pasivno osvjjetljenje

Na stražnje kotače možete pričvrstiti katadioptere.

4.8 Držać štapa



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

— Osigurajte da držać štapa ne strši izvan vanjskog promjera stražnjeg kotača.

1. Postavite štap u držać (B).
2. Pričvrstite vrh štapa za naslon za leđa (A).

4.9 Kotači za prijevoz

Ako su invalidska kolica preširoka za određene primjene, npr. u vlakovima, zrakoplovima, uskim prolazima i uskim vratima, mogu se upotrebljavati kotači za prijevoz.



UPOZORENJE!

Opasnost od ozbiljnih nezgoda

Pri upotrebi kotača za prijevoz kočnice za parkiranje više ne djeluju i invalidska kolica ne možete kontrolirati obručima.

Kotači za prijevoz izravno se postavljaju na stražnji okvir kao opcija.



UPOZORENJE!

Opasnost od bočnog prevrtanja

— Provjerite jesu li nožice protiv prevrtanja, ako su prisutne uz kotače iz kompleta za prijevoz, montirane na objema stranama invalidskih kolica.

Prebacivanje na kotače za prijevoz

1. Aktivirajte nožice protiv prevrtanja, ako su prisutne uz kotače iz kompleta za prijevoz, na objema stranama → 3.8 *nožica protiv prevrtanja, stranica 10.*
2. Uz pomoć asistenta, uklonite stražnji kotač, → 7.4 *Skidanje i postavljanje stražnjih kotača, stranica 20* i spustite invalidska kolica na kotač prijenosnog kompleta.
3. Ponovite postupak na drugoj strani.

Prebacivanje s kotača za prijevoz na stražnje kotače

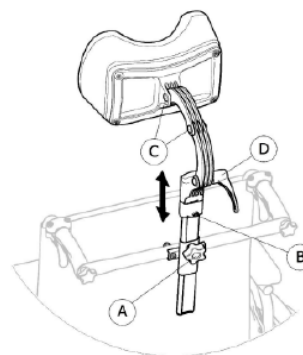
1. Zajedno s pomagačem postavite stražnji kotač natrag na uklonjivu osovinu, → 7.4 *Skidanje i postavljanje stražnjih kotača, stranica 20* i spustite invalidska kolica na stražnji kotač.
2. Ponovite postupak na drugoj strani.

4.10 Naslon za glavu



Naslon za glavu može se prilagoditi po visini i ukloniti s pomoću ručice. Sigurnosna prečka opremljena je prilagodljivim graničnikom.

Promjena visine naslona za glavu

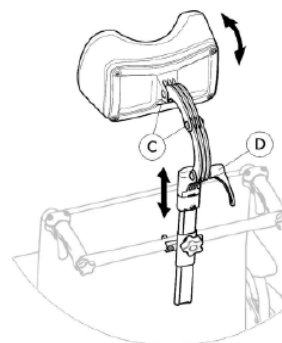


1. Otpustite vijak zatvarača (B).
2. Otpustite kotačić (A).
3. Postavite naslon za glavu na potrebnu visinu.
4. Ponovno zategnite kotačić (A) dok se naslon za glavu ne učvrsti.
5. Gurnite zatvarač (B).
6. Ponovno zategnite vijak.



Sada možete ukloniti naslon za glavu i ponovno ga umetnuti u potrebni položaj bez drugih prilagodbi.

Promjena dubine i kuta naslona za glavu



1. Otpustite ručicu (D).
2. Otpustite vijke (C).
3. Postavite dubinu i kut naslona za glavu.
4. Ponovo zategnite ručicu i vijke.

5 Postavljanje

5.1 Informacije o sigurnosti



OPREZ!

Opasnost od ozljede

- Prije upotrebe invalidskih kolica provjerite njihovo opće stanje i glavne funkcije na 8.2 Plan održavanja, stranica 23.

Vaš dobavljač isporučit će vam invalidska kolica spremna za upotrebu. Dobavljač će vam objasniti glavne funkcije i osigurati da invalidska kolica zadovoljavaju vaše potrebe i zahtjeve.

Prilagodbe položaja osovine i potporanja pomoćnog kotačića mora uvijek obavljati kvalificirani tehničar.

Ako invalidska kolica primite u sklopljenom obliku, pročitajte odjeljak 7.2 Sklapanje i rasklapanje invalidskih kolica, stranica 19.

6 Uporaba invalidskih kolica

6.1 Informacije o sigurnosti



UPOZORENJE!

Opasnost od nezgoda

Neravnomjeran tlak u gumama može jako utjecati na upravljanje.

- Prije svake vožnje provjerite tlak u gumama.



UPOZORENJE!

Opasnost od ispadanja iz invalidskih kolica

Ako upotrebljavate premale prednje kotače, invalidska kolica mogu se zaglaviti na ivičnjaku ili u utorima u podu.

- Provjerite jesu li prednji kotači prikladni za površinu po kojoj vozite.



OPREZ!

Opasnost od prignječenja

Između stražnjeg kotača i blatobrana ili jastučića za ruke može postojati vrlo mali razmak, zbog čega postoji opasnost od zapinjanja prstiju.

- Invalidska kolica uvijek pokrećite isključivo pomoću obruča.

Sustavi protiv krađe i detektori metala

U rijetkim slučajevima, materijali od kojih su izrađena invalidska kolica mogu aktivirati sustave protiv krađe i detektore metala.

6.2 Kočenje tijekom upotrebe

Dok se krećete, kočite prenoseći rukama silu na obruč.



UPOZORENJE!

Opasnost od nezgoda

Ako ručne kočnice aktivirate tijekom vožnje, smjer kretanja može se izmaknuti kontroli, a invalidska se kolica mogu naglo zaustaviti, što može prouzročiti sudar ili ispadanje korisnika iz kolica.

- Kočnicu nemojte aktivirati dok se krećete.



UPOZORENJE!

Opasnost od padanja iz invalidskih kolica

Ako su invalidska kolica naglo usporila jer pomagač vuče ručke za guranje, korisnik može ispasti iz njih.

- Ako pojas za pravilno držanje postoji, uvijek ga koristite.
- Provjerite je li vaš pomagač kvalificiran za prijevoz invalidskih kolica s korisnicima.
- Istodobno radite s obje kočnice i ne vozite kolica na nagibima većima od 7° da biste osigurali savršeno upravljanje invalidskim kolicima.
- Uvijek koristite kočnice za parkiranje da biste zaokčili invalidska kolica tijekom kraćih ili duljih zaustavljanja.



OPREZ!

Opasnost od opekline na rukama

Ako kočenje traje dugo, na obručima se uslijed trenja stvara velika toplina (što osobito vrijedi za obruče protiv klizanja).

- Nosite odgovarajuće rukavice.

1. Držite obruče i ravnomjerno ih stišćite objema rukama dok se invalidska kolica ne zaustave.

Uporaba parkirne kočnice korisnika



UPOZORENJE!

Opasnost od nekontroliranih pokreta

Odgovarajući razmak između kočne čeljusti i gume neophodan je za dobru učinkovitost kočenja. Taj se razmak može prilagoditi. Prilagodbu mora obaviti kvalificirani tehničar.

- Obratite se dobavljaču.



Standardna ručica kočnice



Produžena ručica kočnice

Ako vaša invalidska kolica imaju pneumatske gume, provjerite je li tlak zraka u gumama ispravan (otisnuto na bočnoj strani svake gume). Kočnica se upotrebljava kada kolica miruju. Nije namijenjena za smanjenje brzine dok se kolica kreću.

1. Da biste aktivirali kočnicu, pomaknite polugu A unatrag (prema sebi).
2. Za deaktiviranje kočnice pomaknite polugu A prema naprijed.



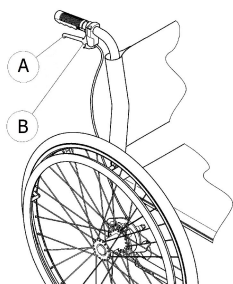
OPREZ!

Opasnost od priklještenja prstiju

- Pripazite da ne priklješćite prste između kočne čeljusti i stražnjeg kotača.

Kočenje s pomagačem

Pomagač može zaokčiti invalidska kolica u kretanju pomagačevom kočnicom (kočni bubanj). Pomagačeva kočnica može se koristiti i kao kočnica za parkiranje.



1. Da biste zakočili, povucite polugu kočnice Ⓐ na ručki za guranje.
2. Da biste parkirali, čvrsto povucite polugu kočnice i pomaknute sigurnosnu polugu Ⓑ prema gore.
3. Za otpuštanje povlačite polugu kočnice dok se sigurnosna poluga ne deaktivira.

6.3 Sjedanje i ustajanje iz invalidskih kolica



UPOZORENJE!

Opasnost od opekline na rukama

Tijekom sjedanja u invalidska kolica i ustajanja iz njih postoji velika opasnost od prevrtanja.

- U invalidska kolica sjedajte i ustajte iz njih bez pomoći samo ako ste fizički sposobni za to.
- Pri premještanju se postavite što je više moguće prema natrag u sjedištu. Time će se spriječiti oštećenje presvlaka i mogućnost od prevrtanja invalidskih kolica prema naprijed.
- Pazite da oba pomoćna kotačića budu okrenuta ravno naprijed.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Ako stanete na naslon za stopala, invalidska se kolica mogu prevrnuti prema naprijed.

- Pri sjedanju u invalidska kolica i ustajanju iz njih nemojte stajati na naslon za stopala.



OPREZ!

Težak teret obješen o naslon za leđa može utjecati na težište invalidskih kolica.

- Tome prilagodite način vožnje.



OPREZ!

Ako otpustite ili oštetite kočnice, invalidska se kolica mogu nekontrolirano pokrenuti.

- Pri sjedanju u invalidska kolica i ustajanju iz njih ne oslanjajte se o kočnice.



OBAVIJEST!

Blatobrani i nasloni za ruke mogu se oštetiti.

- Pri sjedanju u invalidska kolica i ustajanju iz njih ne sjedajte na blatobrane ili naslone za ruke.



1. Dogurajte kolica što je bliže moguće sjedalu na koje se želite premjestiti.
2. Pritisnite kočnice za parkiranje.
3. Uklonite naslone za ruke ili ih pomaknite prema gore i sklonite s puta.
4. Odspojite naslone za noge ili ih okrenite prema van.
5. Spustite stopala na tlo.
6. Pridržavajte se za invalidska kolica, a prema potrebi i za neki stabilan predmet u blizini.
7. Polako se prebacite u kolica.

6.4 Vožnja i upravljanje invalidskim kolicima

Invalidska kolica vozite i zaokrećite pomoću obruča. Prije vožnje bez pomagača morate pronaći točku prevrtanja invalidskih kolica.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Invalidska kolica mogu se prevrnuti prema natrag.

- Pri pronalaženju točke prevrtanja pomagač mora stajati u neposredno iza invalidskih kolica da bi ih prihvatio ako se počnu prevrtati.
- Kako biste spriječili prevrtanje, ugradite nožice protiv prevrtanja.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Invalidska kolica mogu se prevrnuti prema naprijed.

- Prilikom postavljanja invalidskih kolica testirajte njihovo ponašanje kada je riječ o naginjanju prema naprijed i u skladu s time prilagodite svoj stil vožnje.

Pronalaženje točke prevrtanja



1. Otpustite kočnicu.
2. Pomaknite se u invalidskim kolicima prema natrag, čvrsto uhvatite oba obruča pa ih gurnite prema naprijed laganim trzajem.
3. Točku prevrtanja prepoznat ćete na temelju promjene težine i upravljanja u suprotnim smjerovima.

6.5 Svladavanje stuba i rubnjaka



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Pri svladavanju stuba mogli biste izgubiti ravnotežu i prevrnuti invalidska kolica.

- Stubama i rubnicima uvijek se približavajte polako i pažljivo.
- Nemojte se uspinjati ni spuštati stubama višim od 25 cm.



OPREZ!

Aktivirani uređaj protiv prevrtanja sprječava prevrtanje invalidskih kolica unatrag.

- Prije uspinjanja ili silaženja preko stuba ili rubnjaka deaktivirajte nožice protiv prevrtanja.



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede pomagača i oštećenja invalidskih kolica

Naginjanjem invalidskih kolica s teškim korisnikom pomoćnik može ozlijediti leđa i oštetiti invalidska kolica.

- Morate imati mogućnost sigurne kontrole na invalidskim kolicima s teškim korisnikom prije naginjanja.

Spuštanje niz stubu s pomagačem



1. Pomaknite invalidska kolica tik do rubnjaka i držite obruče.
2. Pomagač treba držati obje ručke za guranje, postaviti jedno stopalo na pomoć pri naginjanju (ako je ugrađena) i nagnuti invalidska kolica prema natrag tako da se prednji kotači podignu s tla.
3. Pomagač zatim treba držati invalidska kolica u tom položaju, pažljivo ih gurnuti niz stubu, a potom ih nagnuti prema naprijed dok se prednji kotači ponovno ne spuste na tlo.

Penjanje uz stubu s pomagačem



UPOZORENJE!

Rizik od ozbiljnih ozljeda

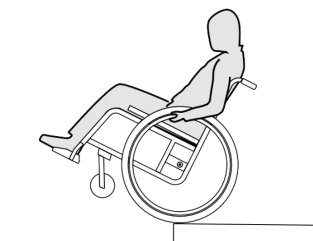
Češće penjanje uz stepenice i rubnike može uzrokovati lom naslona za leđa invalidskih kolica zbog habanja materijala i korisnik može ispasti iz kolica.

- Prije izvođenja pokreta naginjanja uvjerite se da invalidska kolica može kontrolirati korisnik ili pomoćnik.

1. Pomaknite invalidska kolica prema natrag dok stražnji kotači ne dotaknu rubnjak.

2. Držeći obje ručke za guranje, pomagač treba nagnuti invalidska kolica tako da se prednji kotači podignu s tla, a potom povući stražnje kotače preko rubnjaka dok se prednji kotači ponovno ne spuste na tlo.

Spuštanje niz stubu bez pomagača



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Ako pri spuštanju niz stubu bez pomagača izgubite kontrolu nad invalidskim kolicima, mogli biste se prevrnuti.

- Najprije se naučite spuštati niz stubu s pomagačem.
- Naučite kako pronaći tačku ravnoteže za balansiranje na zadnjim kotačima, *6.4 Vožnja i upravljanje invalidskim kolicima, stranica 16*

1. Pomaknite invalidska kolica tik do rubnjaka, podignite prednje kotače i održavajte ravnotežu invalidskih kolica.
2. Potom polako pomaknite oba stražnja kotača preko rubnjaka. Pritom čvrsto držite obruče objema rukama dok se prednji kotače ponovno ne spuste na tlo.

6.6 Uspinjanje i spuštanje po stubama



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Pri svladavanju stuba mogli biste izgubiti ravnotežu i prevrnuti invalidska kolica.

- Neka vam uvijek dva pomagača pomognu svladati stube s više od jedne stepenice.



1. Stubama se možete penjati i spuštati tako da svladate stepenicu po stepenicu, kako je opisano u gornjem tekstu.
 - Prvi pomagač treba stajati iza invalidskih kolica držeći ručke za guranje.
 - Drugi pomagač treba držati čvrsti dio prednjeg okvira kako bi ustabilio invalidska kolica sprijeda.

6.7 Svladavanje rampi i kosina



UPOZORENJE!

Opasnost od gubitka kontrole nad invalidskim kolicima

Pri svladavanju kosina ili nagiba invalidska se kolica mogu prevrnuti prema natrag, prema naprijed ili bočno.

- Kada se približavate dugim kosinama, pomagač bi uvijek trebao stajati iza invalidskih kolica.
- Izbjegavajte bočne nagibe.
- Izbjegavajte kosine s nagibom većim od 7°.
- Pri promjeni smjera na kosini izbjegavajte trzaje.



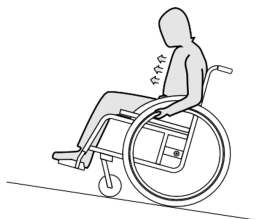
OPREZ!

Ako ih ne kontrolirate obručima, invalidska kolica mogla bi se pokrenuti sama od sebe čak i na blagim kosinama.

- Ako invalidska kolica stoje na kosini, upotrebljavajte kočnice za parkiranje.

Uspon uz kosine

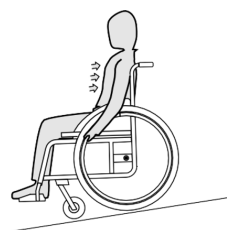
Da biste se uspeli uz kosinu, morate postići moment i zadržati ga istodobno kontrolirajući smjer kretanja.



1. Nagnite gornji dio tijela prema naprijed i pokrenite invalidska kolica brzim, snažnim zamaskama na oba obruča.

Spuštanje niz kosine

Pri spuštanju na kosinama važno kontrolirati smjer i osobito brzinu.



1. Naslonite se i pažljivo puštajte da vam obruči klize niz dlanove. U svakom biste trenutku trebali moći zaustaviti invalidska kolica hvatanjem obruča.



OPREZ!

Opasnost od opekline na rukama

Ako kočenje traje dugo, na obručima se uslijed trenja stvara velika toplina (što osobito vrijedi za obruče protiv klizanja).

- Nosite odgovarajuće rukavice.

6.8 Stabilnost i ravnoteža prilikom sjedenja

Neke svakodnevne aktivnosti i radnje zahtijevaju da se iz invalidskih kolica nagnete prema naprijed, u stranu ili unatrag. To ima veliki učinak na stabilnost invalidskih kolica. Kako biste cijelo vrijeme održali ravnotežu, postupite na sljedeći način:

Naginjanje prema naprijed



UPOZORENJE!

Opasnost od padanja

Ako se iz invalidskih kolica nagnete prema naprijed, mogli biste iz njih pasti.

- Nikada se nemojte nagnjati previše naprijed te se nemojte u sjedalu pomicati prema naprijed kako biste dosegli predmet.
- Nemojte se savijati naprijed između svojih koljena kako biste pokupili nešto s poda.



1. Prednje kotače usmjerite prema naprijed. (Kako biste to učinili, invalidska kolica pomaknite malo prema naprijed, a zatim natrag.)
2. Aktivirajte obje parkirne kočnice.
3. Kada se nagnjete prema naprijed, gornji dio vašeg tijela mora ostati u ravni iznad prednjih kotača.

Posezanje unatrag



UPOZORENJE!

Opasnost od padanja

Ako se previše nagnete natrag, mogli biste prevrnuti invalidska kolica.

- Nemojte se nagnjati preko naslona.
- Upotrebljavajte nožice protiv prevrtanja.



1. Prednje kotače usmjerite prema naprijed. (Kako biste to učinili, invalidska kolica pomaknite malo prema naprijed, a zatim natrag.)
2. Nemojte aktivirati parkirne kočnice.
3. Kada posežete unatrag, nemojte posezati toliko daleko da morate promijeniti položaj sjedenja.

7 Prijevoz

7.1 Informacije o sigurnosti



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede ako invalidska kolica nisu pravilno učvršćena

U slučaju nezgode, kočenja itd. ozljede mogu uzrokovati leteći dijelovi invalidskih kolica.

- Prilikom prijevoza invalidskih kolica uvijek uklonite stražnje kotače.
- Dobro učvrstite sve dijelove invalidskih kolica u prijevoznom sredstvu da biste spriječili njihovo oslobađanje tijekom putovanja.
- Pri prijevozu invalidskih kolica bez korisnika u automobilu ili avionu moraju biti sklopljena i pričvršćena.



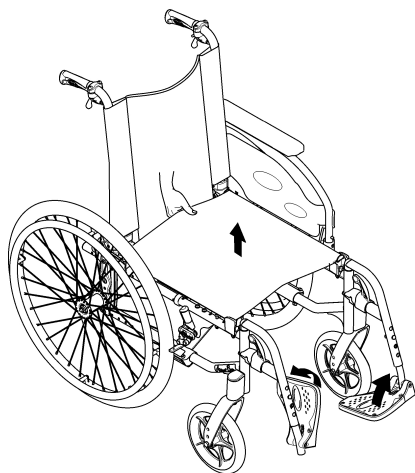
OBAVIJEST!

Prevelika istrošenost i abrazija mogu utjecati na čvrstoću nosivih dijelova.

- Nemojte vući invalidska kolica po abrazivnim površinama bez namještenih kotača (npr. vući okvir po asfaltu).

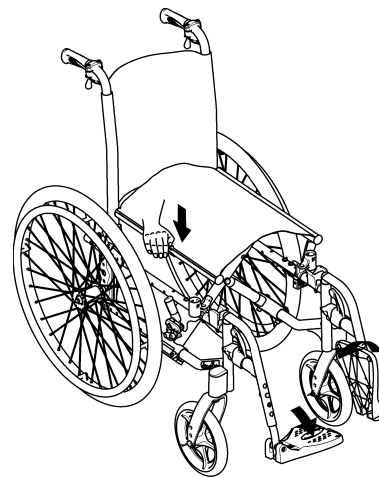
7.2 Sklapanje i rasklapanje invalidskih kolica

Sklapanje kolica



1. Ako se na sjedištu nalazi jastuk sjedišta, uklonite ga.
2. Sklopite sponu naslona, ako je prisutna.
3. Sklopite ploče za stopala prema gore.
4. Povucite presvlaku naslona za leđa prema gore.

Rasklapanje invalidskih kolica



OBAVIJEST!

- Prilikom rasklapanja invalidskih kolica nemojte povlačiti sponu naslona za leđa, a da prethodno ne otpustite naslon za leđa pomoću uzice.
- Prije ponovnog korištenja invalidskih kolica provjerite je li naslon za leđa posve fiksiran u okviru.

1. Postavite invalidska kolica do sebe.
2. Ako je moguće, invalidska kolica blago nagnite prema sebi.
3. Ispruženim dlanom pritisnite bliži rub sjedala tako da se njegova površina izravna.
4. Sasvim vratite invalidska kolica na pod i provjerite jesu li rubovi sjedala na obje strane u vodilicama.
5. Sklopite ploče za stopala prema dolje.
6. Rasklopite sponu naslona, ako je prisutna.

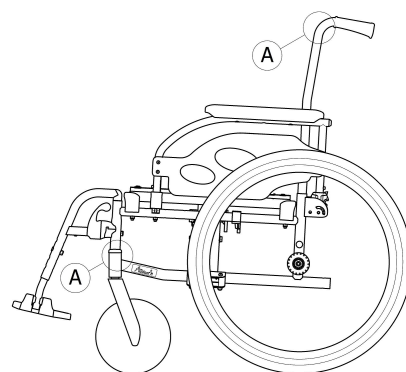
7.3 Podizanje kolica



OBAVIJEST!

Opasnost od prevrtanja

- Ne podižite invalidska kolica za uklonjive dijelove (naslone za ruke, naslone za stopala).
- Provjerite jesu li nasloni za leđa dobro učvršćeni.



1. Sklopite invalidska kolica, pogledajte odjeljak 7.2 *Sklapanje i rasklapanje invalidskih kolica*, stranica 19.
2. Kolica uvijek podižite držeći okvir za točke naznačene na dijagramu A.

7.4 Skidanje i postavljanje stražnjih kotača

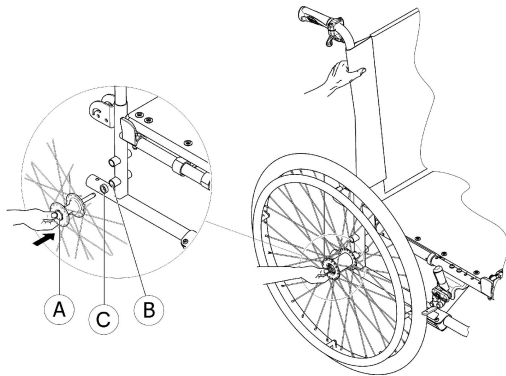


UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Ako uklonjiva osovina stražnjeg kotača nije posve fiksirana, kotač se tijekom korištenja može olabaviti. To može dovesti do prevrtanja.

- Prilikom svakog postavljanja kotača provjerite jesu li uklonjive osovine posve fiksirane.



Skidanje stražnjih kotača

1. Otpustite kočnice.
2. Jednom rukom držite invalidska kolica uspravno.
3. Drugom rukom držite kotač kroz vanjski naplatak oko osovine kotača.
4. Palcem pritisnite gumb uklonjive osovine (A). Držeći ga pritisnutog, skinite kotač s prilagodničkog prstena (B).

Postavljanje stražnjih kotača

1. Otpustite kočnice.
2. Jednom rukom držite invalidska kolica uspravno.
3. Drugom rukom držite kotač kroz vanjski naplatak oko osovine kotača.
4. Palcem pritisnite gumb uklonjive osovine (A) i ne otpuštajte ga.
5. Gurajte osovinu u prilagodnički prsten (B) dok ne sjedne.
6. Provjerite je li graničnik (C) na svom mjestu, ako je postavljen.
7. Otpustite gumb uklonjive osovine i provjerite je li kotač učvršćen.



OBAVIJEST!

Opasnost od prevrtanja

Uvijek pazite da graničnik (C) bude na svom mjestu sa standardnim stražnjim kotačima (nema ga u slučaju stražnjeg kotača s kočnicom s bubnjem).

7.5 Prijevoz kolica u vozilu s korisnikom u kolicima

Čak i kada su invalidska kolica pravilno učvršćena i zadovoljeni su uvjeti u nastavku, može doći do ozljede putnika u sudaru ili prilikom naglog kočenja. Stoga Invacare izričito preporučuje premještanje korisnika invalidskih kolica na sjedalo vozila sa sustavom za vezanje u tri točke. Ne mijenjajte i ne zamjenjujte dijelove invalidskih kolica (strukturu, okvir ili dijelove) bez pisanog odobrenja tvrtke Invacare Corporation. Invalidska kolica uspješno su ispitana u skladu sa zahtjevima norme ISO 7176-19 (prednji udarac).



UPOZORENJE!

Rizik od ozbiljne ozljede ili smrti

Za uporabu invalidskih kolica kao sjedala u vozilu visina naslona za leđa mora biti minimalno 400 mm.

Da biste prevozili invalidska kolica s korisnikom u vozilu, u vozilo moraju biti ugrađeni pojasevi za vezanje. Točke za vezanje invalidskih kolica i sustavi za vezanje putnika moraju biti odobreni u skladu s normom ISO 10542-1. Kontaktirajte ovlaštenog dobavljača tvrtke Invacare za detaljnije informacije o dobivanju i instaliranju odobrenog i kompatibilnog sustava za vezanje.



UPOZORENJE!

Ako iz nekog razloga nije moguće prenijeti korisnika invalidskih kolica na sjedalo u vozilu, invalidska kolica mogu se upotrijebiti kao sjedalo u vozilu ako se pridržavate sljedećih postupaka i propisa. Za te prilike na kolica se treba ugraditi oprema za prijevoz (opcijnska).

- Konfiguracija invalidskih kolica je kompatibilna za upotrebu kao sjedište u motornom vozilu (tačke za pričvršćivanje označene su etiketama).
- Invalidska kolica potrebno je fiksirati u vozilu pomoću sustava za vezanje kolica u četiri točke.
- Korisnik mora staviti sigurnosni pojas za vezanje u tri točke pričvršćen za vozilo.



UPOZORENJE!

Sigurnosni sustavi za vezanje smiju se upotrebljavati samo ako korisnik invalidskih kolica teži 22 kg ili više (ISO-7176-19).

- Ne upotrebljavajte invalidska kolica kao sjedalo u vozilu ako korisnik teži manje od 22 kg.

7.5.1 Fiksiranje invalidskih kolica i korisnika



UPOZORENJE!

- Prije putovanja obratite se prijevozniku i zatražite informacije o mogućnostima korištenja opremom navedenom u nastavku.



OBAVIJEST!

- Pogledajte korisničke priručnike isporučene uz sustav za vezanje.
- Sljedeće se ilustracije mogu razlikovati ovisno o proizvođaču sustava za vezanje.



UPOZORENJE!

- Provjerite jesu li točke za vezanje invalidskih kolica oštećene te jesu li parkirne kočnice potpuno ispravne.
- Preporučujemo da se tijekom prijevoza služite gumama otpornima na bušenje da biste izbjegli probleme s kočnicama do kojih dolazi zbog smanjenog tlaka u gumama.

**UPOZORENJE!**

Ozljede ili oštećenja mogu uzrokovati dijelovi ili dodatni pribor invalidskih kolica koji se oslobode tijekom sudara ili naglog zaustavljanja.

- Pobrinite se da su svi uklonjivi ili odvojivi dijelovi i dodatni pribor uklonjeni s invalidskih kolica te sigurno pohranjeni u vozilu.
- Nakon sudara, udarca i sličnih događaja, vrlo je važno da invalidska kolica pregleda kvalificirani tehničar.



Tvrtka Invacare izričito preporučuje premještanje korisnika invalidskih kolica u vozilo s pričvršćenim pojasom za pravilno držanje.



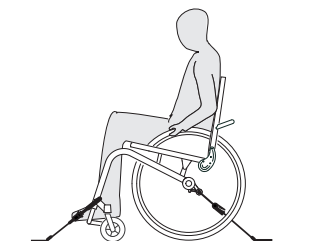
Odabir konfiguracije invalidskih kolica (širina i dubina sjedala, međuosovinski razmak invalidskih kolica) utjecat će na pokretljivost i pristup motornim vozilima.

Pričvrstite pojas za pravilno držanje**UPOZORENJE!**

- Pojas za držanje može se rabiti kao dodatak, a nikada kao zamjena za odobreni sustav za vezanje u tri točke.

7.5.2 Fiksiranje kolica sustavom za vezanje u četiri točke**UPOZORENJE!**

- Vodite računa da oko invalidskih kolica i korisnika ima dovoljno slobodnog prostora kako ne bi došlo do kontakta s drugim putnicima u vozilu, neobloženim dijelovima vozila, dodatnim priborom invalidskih kolica ili točkama sidrenja sustava za vezanje.

**UPOZORENJE!**

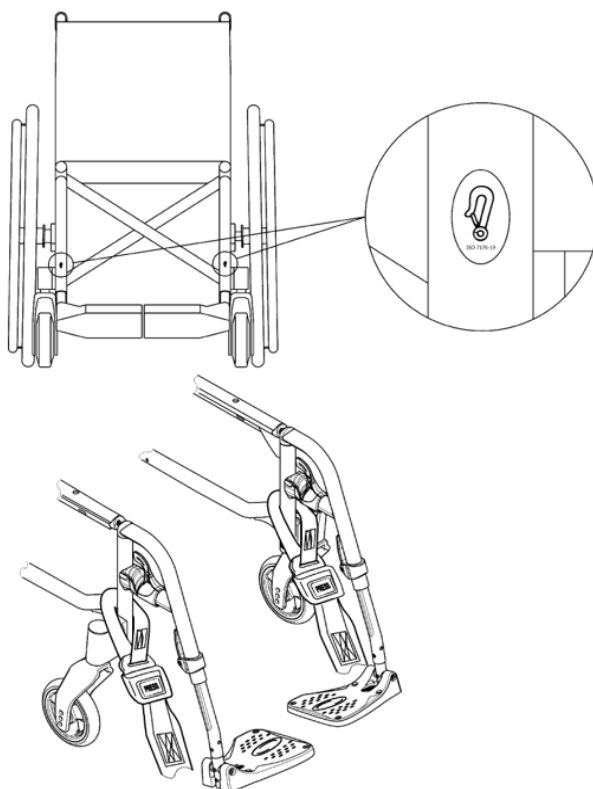
- Invalidska kolica i korisnika u vozilo smjestite okrenute u smjeru vožnje.
- Pritisnite parkirne kočnice invalidskih kolica.
- Aktivirajte nožice protiv prevrtanja (ako su postavljene).



Pobrinite se da poslužavnik, stalak za infuziju i bilo koje dodatno opterećenje koje ste možda imali na invalidskim kolicima uklonite iz invalidskih kolica i spremite ih na sigurno.

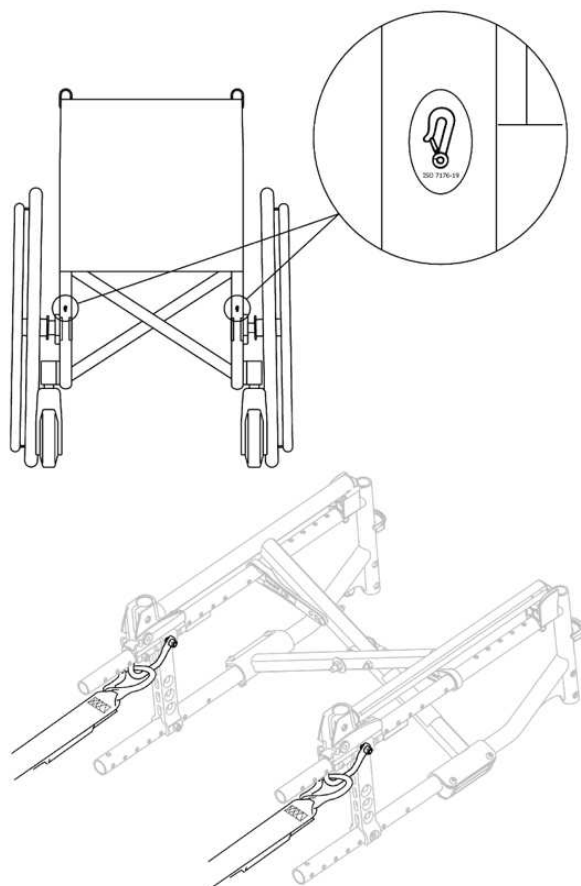
Točke vezanja na invalidskim kolicima na koje je potrebno postaviti pojaseve sustava za vezanje u 4 točke naznačene su simbolom samozatvarajuće kuke (pogledajte slike i odjeljak u nastavku 2.4 *Oznake i simboli na proizvodu, stranica 5*).

1. Kolica je potrebno fiksirati u vozilu za šipke ugrađene u vozilo pomoću prednjih i stražnjih pojaseva sustava za vezanje u četiri točke. Pogledajte korisnički priručnik isporučen uz sustav za vezanje u četiri točke.

Položaji za vezanje pojaseva s prednje strane:

1. Pričvrstite prednje pojaseve iznad držača kotačića kao što je prikazano na gornjoj slici (potražite gdje se nalaze naljepnice za pričvršćivanje).
2. Pričvrstite prednje pojaseve na sustav šipki pridržavajući se najboljih preporučenih postupaka proizvođača sustava za vezanje u četiri točke.
3. Otpustite parkirne kočnice i zategnite prednje pojaseve povlačenjem invalidskih kolica straga prema natrag.
4. Ponovno pritisnite parkirne kočnice.

Mjesta za samozatvarajuće kuke sa stražnje strane:



1. Zakvačite kuke na narančaste prstenove kao što je prikazano na dvije gornje slike (pogledajte lokaciju oznaka za pričvršćivanje).
2. Pričvrstite stražnje pojaseve na sustav šipki pridržavajući se najboljih preporučenih postupaka proizvođača sustava za vezanje u četiri točke.
3. Zategnite remene.

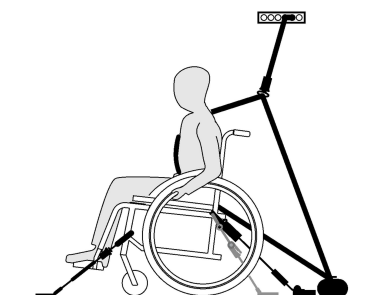
! OBAVIJEST!

- Pazite da su samozatvarajuće kuke premazane slojem protiv klizanja kako biste izbjegli bočno klizanje po osovinu.

! OBAVIJEST!

- Provjerite jesu li čepovi dobro nasjeli s obje strane i nalaze li se u istom položaju u odnosu na utore na šipki.
- Pazite da je kut između šipki i pojaseva između 40° i 45°.

7.5.3 Fiksiranje invalidskih kolica sustavom za vezanje korisnika u tri točke



! OBAVIJEST!

- Gornje ilustracije mogu se razlikovati ovisno o proizvođaču sustava za vezanje.



UPOZORENJE!

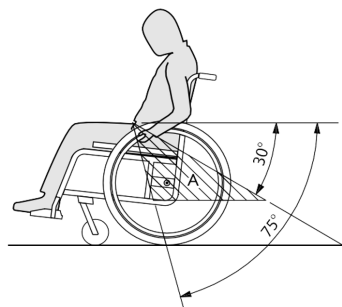
- Provjerite je li sustav za vezanje putnika u tri točke čvrsto zategnut preko korisnikova tijela, a da mu pritom ne stvara neugodu te da nijedan dio nije zavrnut.
- Provjerite da sustav za vezanje putnika u tri točke nije odmaknut od korisnikova tijela dijelovima kolica, primjerice naslonima za ruke, kotačima itd.
- Provjerite da sustav za vezanje putnika u 3 točke ima slobodan put od korisnika do točke sidrenja te da mu ne smetaju dijelovi vozila, invalidskih kolica, sjedala ili pribor.
- Provjerite da zdjelčni pojas čvrsto prelazi preko korisnikove zdjelice te da ne može kliznuti u područje trbuha.
- Provjerite da korisnik može bez pomoći dosegnuti mehanizam za otpuštanje.



1. Pojas za vezivanje u tri točke vezanja trebao bi biti što čvršće zategnut preko korisnikova tijela, a da mu pritom ne stvara neugodu.

! OBAVIJEST!

- Pazite da remen pojasa nije zavrnut tijekom uporabe.



! OBAVIJEST!

- Zdjelčni pojas za vezanje putnika u tri točke postavite nisko preko zdjelice tako da njegov kut bude unutar preferirane zone (A) od 30° do 75° u odnosu na vodoravan položaj. Preporučuje se veći kut, ali ne smije biti veći od 75°.



Na slici je prikazano pogrešno postavljanje pojasa za vezivanje u tri točke.

2. Sigurnosni pojas ne smije biti odmaknut od korisnikova tijela dijelovima kolica, primjerice naslonima za ruke, kotačima itd.
3. Ako je vozilo opremljeno sigurnosnim naslonom za glavu, a invalidska kolica podrškom za glavu/vrat, s kliničarom procijenite koji biste trebali upotrebljavati.

7.6 Prijevoz ručnih invalidskih kolica bez korisnika



OPREZ!

Opasnost od opekline na rukama

Ako kočenje traje dugo, na obručima se uslijed trenja stvara velika toplina (što osobito vrijedi za obruče protiv klizanja).

- Nosite odgovarajuće rukavice.

Moguće je da ćete ručna invalidska kolica moći transportirati bez ograničenja cestovnim, željezničkim ili zračnim putem. Međutim, pojedine tvrtke za transport imaju pravila koja možda ograničavaju ili zabranjuju neke načine prijevoza. Za informacije se obratite dotičnoj tvrtki za transport.

- Invacare preporučuje da se ručna invalidska kolica učvrste za pod transportnog vozila.

8 Održavanje

8.1 Informacije o sigurnosti



UPOZORENJE!

Nekim se materijalima s vremenom prirodno smanjuje kvaliteta.

To može prouzročiti oštećenje dijelova invalidskih kolica.

- Invalidska kolica najmanje jednom godišnje i nakon dugih razdoblja nekorištenja treba pregledati kvalificirani tehničar.



Invacare očekuje da je kvalificirani tehničar upoznat s proizvodom, da posjeduje dobro tehničko znanje za razumijevanje i slijeđenje koraka uputa opisanih u ovom priručniku te da je opremljen odgovarajućim alatima.



Pakiranje za povrat proizvoda

Invalidska kolica treba vratiti ovlaštenom dobavljaču u odgovarajućem pakiranju kako bi se izbjeglo oštećenje tijekom slanja.

8.2 Plan održavanja

Da biste osigurali siguran i pouzdan rad, redovito provodite sljedeće vizualne provjere i održavanje ili povjerite te zadatke drugoj osobi.

	Tjedna	Svaki mjesec	Jednom godišnje
Provjera tlaka u gumama	x		
Provjerite jesu li stražnji kotači pravilno namješteni	x		
Provjera prilagodbe zgloba naslona za leđa	x		
Provjerite pojas za pravilno držanje	x		
Vizualna provjera		x	
Provjerite mehanizam za sklapanje		x	
Provjerite kotačiće i njihovo učvršćenje		x	
Provjerite vijke		x	
Provjerite žbice		x	
Provjera kočnica za parkiranje (mehanizam i kabeli)		x	
Neka kvalificirani tehničar pregleda invalidska kolica			x

Provjera tlaka u gumama

1. Provjerite tlak u gumama (pogledajte odjeljak 11.3 *Gume, stranica 29* za više informacija).
2. Napumpajte gume do potrebnog tlaka.
3. Istodobno provjerite profil gume.
4. Prema potrebi promijenite gume.

Provjerite jesu li stražnji kotači pravilno namješteni

1. Povucite stražnji kotač da biste provjerili je li uklonjiva osovina pravilno namještena. Kotač pritom ne smije otpasti.
2. Ako stražnji kotači nisu pravilno namješteni, uklonite prljavštinu i naslage. Ako se problem ne riješi, uklonjive osovine treba ponovno namjestiti kvalificirani tehničar.

Provjera prilagodbe zgloba naslona za leđa

1. Sjednite u kolica i naslonite se na naslon za leđa. Naslon za leđa mora biti dobro učvršćen.
2. Povucite uzicu za otpuštanje. Nožice se moraju slobodno kretati na obje strane. U suprotnom će zglob naslona za leđa morati ponovno namjestiti dobavljač.

Provjerite pojas za pravilno držanje

1. Provjerite je li pojas za pravilno držanje pravilno postavljen.

**OBAVIJEST!**

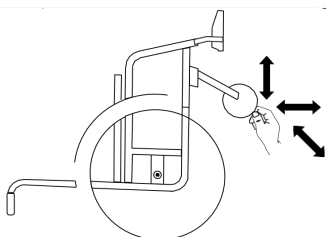
- Labave pojaseve za držanje mora namjestiti ovlaštenu dobavljača.
- Oštećene pojaseve za pravilno držanje mora promijeniti kvalificirani tehničar.

Opća vizualna provjera

1. Pregledajte ima li na invalidskim kolicima olabavljenih dijelova, napuklina ili ostalih nedostataka.
2. Ako pronađete bilo što, odmah prestanite koristiti invalidska kolica i kontaktirajte ovlaštenog dobavljača.

Provjerite pomoćne kotačiće i njihovo učvršćenje.

1. Provjerite okreću li se pomoćni kotačići slobodno.
2. Gurajte i povlačite u 3 smjera (sprijeda i straga; lijevo i desno; gore i dolje) kako biste vidjeli da nema slobodnog hoda i kretanja, također provjerite ima li vidljivih oštećenja.



3. Uklonite prljavštinu ili dlake iz ležajeva kotačića.
4. Neispravna ili istrošena učvršćenja kotačića mora zamijeniti kvalificirani tehničar.

Provjerite vijke

Vijci mogu popustiti uslijed neprestane upotrebe.

1. Provjerite jesu li vijci zategnuti (na naslonu za stopala, presvlaci sjedala, bočnim stranicama, naslonu za leđa, okviru, modulu sjedala).
2. Zategnite sve olabavljene vijke uz odgovarajući zatezni moment. Pogledajte servisni priručnik dostupan na našoj mrežnoj stranici: www.invacare.com.

**OBAVIJEST!**

Za nekoliko spojeva se koriste samoblokirajući vijci/matice ili ljepljivo za osiguranje vijaka. Ako se ti spojevi olabave potrebno ih je zamijeniti novim samoblokirajućim vijcima/maticama ili učvrstiti novim ljepljivom za osiguranje vijaka.

- Samoblokirajuće vijke/matice mora zamijeniti kvalificirani tehničar.

Provjera napetosti žbica

1. Žbice ne smiju biti labave ni iskrivljene.
2. Slomljene žbice mora zamijeniti kvalificirani tehničar.
3. Labave žbice mora zategnuti kvalificirani tehničar.

Provjera kočnica za parkiranje

1. Provjerite jesu li kočnice za parkiranje pravilno postavljene. Kočnica je pravilno postavljena ako pri aktiviranju kočnice kočna čeljust pritišće gumu nekoliko milimetara.
2. Ako ustanovite da nisu pravilno postavljene, kočnice mora podesiti kvalificirani tehničar.

**OBAVIJEST!**

Kočnice za parkiranje moraju se ponovno postaviti nakon zamjene stražnjih kotača ili promjene njihovog položaja.

Pregled nakon jakog sudara ili udarca**OBAVIJEST!**

Nakon jakog sudara ili udarca kolica mogu zadobiti oštećenja koja nisu vidljiva.

- Nakon jakog sudara ili udarca invalidska kolica mora pregledati kvalificirani tehničar.

Popravak ili zamjena unutarnje zračnice

1. Uklonite stražnji kotač i ispustite sav zrak iz unutarnje zračnice.
2. Podignite jednu stjenku gume od obruča kotača pomoću poluge za skidanje gume s bicikla. Nemojte koristiti oštre predmete, npr. odvijač, jer biste njima mogli oštetiti unutarnju zračnicu.
3. Izvucite unutarnju zračnicu iz gume.
4. Popravite unutarnju zračnicu pomoću kompleta za popravak bicikala ili je, ako je to potrebno, zamijenite.
5. Lagano napuštite zračnicu dok ne postane obla.
6. Umetnite ventil u otvor za ventil na obruču kotača i postavite zračnicu u gumu (zračnica treba ležati oko gume bez nabora).
7. Podignite stjenku zračnice iznad ruba obruča kotača. Započnite blizu ventila i koristite polugu za skidanje gume s bicikla. Pritom neprestano provjeravajte da unutarnja zračnica ne zapne između gume i obruča kotača.
8. Napumpajte gumu do najvećeg dopuštenog radnog tlaka. Provjerite da iz gume ne izlazi zrak.

**Rezervni dijelovi**

Svi rezervni dijelovi mogu se nabaviti kod ovlaštenog dobavljača tvrtke Invacare.

8.3 Čišćenje i dezinfekcija**8.3.1 Općenite informacije o sigurnosti****OPREZ!****Opasnost od kontaminacije**

Poduzmite mjere opreza za vlastitu zaštitu i upotrijebite odgovarajuću zaštitnu opremu.

**OBAVIJEST!**

Uporabom pogrešnih tekućina ili načina čišćenja proizvod se može oštetiti.

Sva sredstva za čišćenje i sredstva za dezinfekciju moraju biti učinkovita, međusobno kompatibilna i moraju štiti materijale za čije se čišćenje upotrebljavaju.

- Nikad ne upotrebljavajte nagrizajuće tekućine (lužine, kiselinu itd.) ili abrazivna sredstva za čišćenje. Preporučujemo uobičajeno kućansko sredstvo za čišćenje kao što je tekući deterdžent za suđe, ako u uputama za čišćenje nije navedeno nešto drugo.
- Nikada ne upotrebljavajte otapalo (celulozni razrjeđivač, aceton itd.) koje mijenja strukturu plastike ili otapa pričvršćene oznake.
- Uvijek provjerite je li se proizvod potpuno osušio prije ponovne uporabe.



Za čišćenje i dezinfekciju u okruženjima za kliničku ili dugotrajnu skrb slijedite postupke svoje ustanove.

8.3.2 Intervali za čišćenje**OBAVIJEST!**

Redovito čišćenje i dezinfekcija pospješuje pravilan rad, produljuje vijek trajanja i sprječava kontaminaciju.

- Čistite i dezinficirajte proizvod:
- redovito dok se upotrebljava,
- prije i poslije svakog servisnog zahvata,
- kada je bio u dodiru s tjelesnim tekućinama,
- prije upotrebe s novim korisnikom.

8.3.3 Čišćenje**OBAVIJEST!**

Prljavština, pijesak i morska voda mogu oštetiti ležajeve, a čelični dijelovi mogu zahrdati ako je njihova površina oštećena.

- Invalidska kolica nemojte dugotrajno izlagati pijesku i morskoj vodi i čistite ih nakon svakog odlaska na plažu.
- Ako se invalidska kolica zaprljaju, prljavštinu što prije obrišite vlažnom krpom i pažljivo ih osušite.

Čišćenje u automatskoj perilici rublja

Pri upotrebi automatske perilice rublja nemojte prekoračiti temperaturu od 50 °C i obavezno uklonite naslon za noge.

Ručno čišćenje

1. Uklonite sav postavljeni dodatni pribor (samo dodatni pribor čije skidanje ne zahtijeva alat).
2. Prebrišite pojedinačne dijelove koristeći se krpom ili mekom četkom, uobičajenim kućnim sredstvima za čišćenje (pH = 6 – 8) i toplom vodom.
3. Isperite dijelove toplom vodom
4. Temeljito osušite dijelove suhom krpom.



Sredstvo za poliranje za automobile i mekani vosak mogu se upotrijebiti na obojanim metalnim površinama za uklanjanje abrazija i vraćanje sjaja.

Čišćenje presvlaka

Za čišćenje presvlaka pogledajte upute na oznakama sjedala, jastuka i presvlake naslona za leđa.



Ako je moguće, pri pranju uvijek preklopite trake s kukom i petljom (dijelove koji se samostalno zahvaćaju) kako biste umanjili izvlačenje vlakana i nakupljanje niti na trakama s kukom te spriječili oštećenje tkanine presvlake navedenim kukama.

8.3.4 Dezinfekcija

Invalidska se kolica mogu dezinficirati prskanjem ili brisanjem ispitanim i odobrenim sredstvima za dezinfekciju.



Poprskajte blagi proizvod za dezinfekciju i čišćenje (baktericid i fungicid koji ispunjava norme EN 1040 / EN 1276 / EN 1650) i slijedite upute proizvođača.

1. Obrišite sve opće dostupne površine mekom krpom i uobičajenim kućnim sredstvom za dezinfekciju.
2. Ostavite proizvod da se osuši na zraku.

9 Otklanjanje poteškoća

9.1 Informacije o sigurnosti

Kvarovi mogu nastati uslijed svakodnevne uporabe, prilagodbi ili promijenjenih zahtjeva za uporabu invalidskih kolica. U tablici u nastavku objašnjava se kako prepoznati i popraviti kvarove. Neke od navedenih radnji mora obaviti kvalificirani tehničar. One su posebno naznačene. Preporučujemo da sve prilagodbe obavlja kvalificirani tehničar.



OPREZ!

– Ako primijetite kvar na invalidskim kolicima, npr. značajnu promjenu pri rukovanju, prestanite koristiti invalidska kolica i odmah se obratite dobavljaču.

9.2 Prepoznavanje i popravak kvarova

Kvar	Mogući uzrok	Potrebna radnja
Invalidska kolica ne kreću se ravno	Nepravilan tlak u gumi na jednom od stražnjih kotača	Ispravite tlak u gumama → 11.3 Gume, stranica 29
	Jedna ili više slomljenih žbica	Zamijenite neispravnu žbicu (žbice) → kvalificirani tehničar
	Žbice neravnomjerno zategnute	Zategnite labave žbice → kvalificirani tehničar
	Ležajevi pomoćnog kotačića prljavi su ili oštećeni	Očistite ležajeve ili zamijenite pomoćni kotačić → kvalificirani tehničar
Kočnice hvataju slabo ili asimetrično	Nepravilan tlak u gumi na jednom ili oba stražnja kotača	Ispravite tlak u gumama → 11.3 Gume, stranica 29
	Postavka kočnice je nepravilna	Ispravite postavku kočnice → kvalificirani tehničar
Pri okretanju kotača otpor je prejak	Tlak u gumama na stražnjim kotačima je prenizak	Ispravite tlak u gumama → 11.3 Gume, stranica 29
	Stražnji kotači nisu paralelni	Provjerite jesu li stražnji kotači paralelni → kvalificirani tehničar
Prednji kotačići klimaju se pri brzom kretanju	Premala napetost u postolju ležaja prednjeg kotačića	Blago zategnite maticu na osovini postolja ležaja → kvalificirani tehničar
	Pomoćni kotačić je istrošen	Zamijenite pomoćni kotačić → kvalificirani tehničar
Prednji kotačić je krut ili zaglavljen	Ležajevi su prljavi ili neispravni	Očistite ili zamijenite ležajeve → kvalificirani tehničar

10 Nakon uporabe

10.1 Pohrana



OBAVIJEST!

Opasnost od oštećenja proizvoda

- Ne pohranjujte proizvod blizu izvora topline.
- Nemojte nikada stavljati druge predmete na vrh invalidskih kolica.
- Invalidska kolica pohranite u zatvorenom prostoru na suhom mjestu.
- Pogledajte odjeljak o ograničenjima temperature 11.5 Uvjeti u okruženju, stranica 29.

Nakon dugotrajne pohrane (duže od četiri mjeseca) invalidska kolica je potrebno pregledati u skladu s odjeljkom 8.2 Plan održavanja, stranica 23.

10.2 Priprema za ponovnu uporabu

Ovaj je proizvod prikladan za ponovnu uporabu. Prilikom pripreme proizvoda za novog korisnika provedite sljedeće radnje:

- Kontrola
- Čišćenje i dezinfekcija
- Prilagođavanje novom korisniku

Za detaljne informacije pogledajte odjeljak 8.2 *Plan održavanja, stranica 23* i servisni priručnik za ovaj proizvod.

Korisnički priručnik obavezno predajte s proizvodom.

Ako pronađete oštećenje ili kvar, ne koristite proizvod.

10.3 Odlaganje otpada

Budite ekološki osviješteni i reciklirajte ovaj proizvod u centru za reciklažu kad mu istekne vijek trajanja. Rastavite proizvod i njegove dijelove kako biste razdvojili različite materijale i reciklirali ih zasebno.

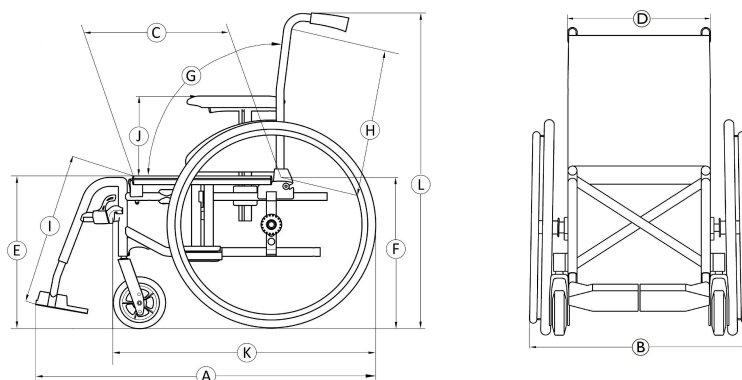
Odlaganje i recikliranje korištenih proizvoda i ambalaže mora biti u skladu sa zakonima i propisima za zbrinjavanje otpada u pojedinoj zemlji. Informacije možete dobiti od lokalne tvrtke za zbrinjavanje otpada.

11 Tehnički podaci

11.1 Dimenzije i težina

Sve specifikacije dimenzija i težine odnose se na široku liniju invalidskih kolica u standardnim konfiguracijama. Dimenzije i težina (temeljeni na standardu ISO 7176–1/5/7) mogu se razlikovati ovisno o različitim konfiguracijama. U nekim konfiguracijama invalidska kolica prekoračuju preporučene dimenzije za invalidska kolica.

- !** **OBAVIJEST!**
- Pri nekim konfiguracijama, ukupna dimenzija invalidskih kolica, kad su spremna za korištenje, prelaze ovlaštena ograničenja, pa pristup rutama evakuacije u hitnom slučaju nije moguć.
 - U nekim konfiguracijama invalidska kolica prekoračuju preporučenu veličinu za putovanje vlakom u EU-u.



		Action1 R	Action1 R E
			Dimenzije u nastavku odnose se na verziju sa širinom sjedala od 435 mm.
	Najveće opterećenje invalidskih kolica (*)	125 kg	125 kg
Ⓐ	Ukupna dužina s naslonima za noge	1085 – 1125 mm	1058 mm
Ⓑ	Ukupna širina	608 – 700 mm	610 mm
	Duljina sklopljenih invalidskih kolica	1025 mm	1010 mm
	Širina sklopljenih kolica	250 mm	245 mm
	Visina sklopljenih invalidskih kolica	735 – 950 mm	675 mm
	Ukupna masa	od 17,5 kg	17.4 kg

		Action1 R	Action1 R E
	Masa najtežeg dijela	10 – 14 kg	9.6 kg
	Statička stabilnost nizbrdo	Nizbrdo: 18°	Nizbrdo: 24°
	Statička stabilnost uzbrdo	Uzbrdo: 9°	Uzbrdo: 16°
	Statička stabilnost bočno	Bočno: 19°	Bočno: 21°
	Kut površine sjedala	3° – 7° (3°)	8°
Ⓒ	Stvarna dubina sjedala	450 – 470 (425) mm	470 mm
Ⓓ	Stvarna širina sjedala	355 – 480 (380 – 505) mm, u koracima od 25 mm	380 – 505 mm, u koracima od 25 mm
Ⓔ	Visina površine sjedala na prednjem rubu	438 – 488 (495) mm, u koracima od 50 mm	480 mm
Ⓕ	Visina površine sjedala na stražnjem rubu	416 – 436 mm, u koracima od 50 mm	436 mm
Ⓖ	Nagib naslona za leđa (fiksni)	9° (0° - 7°)	8°
Ⓗ	Visina naslona za leđa	450 – 470 (430) mm	475 mm
Ⓘ	Udaljenost od naslona za stopala do sjedala	335 – 460 (330 – 455) mm, u koracima od 25 mm	370 mm
	Kut između noge i površine sjedala	106° / 0° – 80° (70°)	110°
⓫	Visina od naslona za ruku do sjedala	251 – 265 (240) mm	220 mm
	Prednji položaj strukture naslona za ruku	290 – 305 mm	285 mm
	Promjer obruča za ruku	535 mm	532 mm
	Vodoravan položaj osovine	10 – 47 mm	35 mm
	Najmanji dopušteni polumjer okretanja	915 mm	845 mm
	Širina složenih kolica	250 mm	245 mm
	Visina složenih kolica	735 -1050 mm	675 mm
	Duljina složenih kolica	1025 mm	1010 mm
Ⓚ	Ukupna duljina bez naslona za noge	835 – 875 mm	825 mm
Ⓛ	Ukupna visina	950 mm	940 mm
	Širina vrtnje	1280 mm	1210 mm
	Najveći dopušteni kut kosine za kočenje	7°	7°

(*) Najveće opterećenje invalidskih kolica jest ukupna najveća masa korisnika i najveća masa svih drugih predmeta namijenjenih nošenju u invalidskim kolicima.

Najveća masa korisnika jest najveće opterećenje invalidskih kolica bez dodatnog opterećenja.

- **PRIMJER:** za invalidska kolica s ruksakom od 10 kg vrijedi:
najveća masa korisnika = najveće opterećenje invalidskih kolica = 10 kg.

11.2 Najveća dopuštena masa uklonjivih dijelova

Dio	Maksimalna težina proizvoda Action1 R i Action1 R E
Podesivi naslon za noge s jastučićem za listove i osloncem za stopala	3,2 kg
Naslon za ruku	2,0 kg
Stražnji kotač od 600 mm (24 inča) s obručem i štitnikom žbica	2.5 kg
Naslon za glavu / naslon za vrat / oslonac za obraze	1.4 kg
Bočni potporanj	0.8 kg
Jastučić naslona za leđa	2.0 kg
Jastučić za sjedalo	1.9 kg
Poslužavnik	3.9 kg

11.3 Gume

Idealan tlak ovisi o vrsti gume:

Guma	Promjer	Maks. tlak		
Pneumatik Profilna guma	610 mm (24")	4,5 bara	450 kPa	65 psi
Tvrda guma	610 mm (24"); 305 mm (12"); 200 mm (8")	--	--	--



Kompatibilnost gore navedenih guma ovisi o konfiguraciji i/ili modelu vaših invalidskih kolica.



Ako se guma probuši, obratite se odgovarajućem servisu (npr. servisu za popravak bicikala, trgovini bicikala i sl.), gdje će stručna osoba zamijeniti zračnicu.



Veličina gume navedena je na njezinoj bočnoj stijenci. Zamjenu odgovarajućih guma mora obaviti ovlašteni kvalificirani tehničar.



OPREZ!

— Tlak u gumama mora biti jednak u oba kotača kako bi vožnja bila udobnija, kočnice učinkovite te kretanje invalidskih kolica lako.

11.4 Materijali

Opis dijela	Materijali
Okvir/cijevi naslona za leđa	Aluminij, čelik
Presvlaka (sjedalo i naslon za leđa)	Poliuretanska pjena (PUR), najlonska tkanina i poliester
Ručke za guranje	PVC
Plastični dijelovi poput ručki za kočenje, zaštite za odjeću, ploča za stopala, naslona za ruku i dijelova većine opcija	Termoplastika (npr. PA, PP, ABS i PUR) prema oznakama na dijelovima
Mehanizam za sklapanje / okomita spona / stezni dijelovi / viljuške za pomoćni kotačić	Aluminij/TPE
Vijci, podlošci i matice	Čelik



Svi materijali koji se koriste zaštićeni su od korozije. Upotrebljavamo isključivo materijale i dijelove koji su usklađeni s direktivom REACH.



Sustavi protiv krađe i detektori metala: u rijetkim slučajevima materijali od kojih su izrađena invalidska kolica mogu aktivirati sustave protiv krađe i detektore metala.

11.5 Uvjeti u okruženju

	Pohrana i prijevoz	Rad
Temperatura	-20 °C do 40 °C	-5 °C do 40 °C
Relativna vlaga	20 % do 90 % pri 30 °C, bez kondenzacije	
Atmosferski tlak	800 hPa do 1060 hPa	



Imajte na umu da se invalidska kolica, ako su bila pohranjena u okruženju niske temperature, prije upotrebe moraju prilagoditi. Pogledajte odjeljak 8 *Održavanje, stranica 23*.

**EU Export:**

Invacare Poirier SAS

Route de St Roch

F-37230 Fondettes

Phone: (33) (0) 2 47 62 69 80

serviceclient_export@invacare.com

www.invacare.eu.com



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Velika Britanija



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
37230 Fondettes
Francuska

